

**TROCKENANLEITUNG**

**TØRREVEJLEDNING**

**ΟΔΗΓΟΣ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ**

**DRYING GUIDE**

**INSTRUCCIONES DE SECADO**

**KUIVAUSOHJE**

**CONSIGNES DE SÉCHAGE**

**GUIDA ALL'ASCIUGATURA**

**DROOGGIDS**

**TØRKEVEILEDNING**

**GUIA DE SECAGEM**

**TORKGUIDE**

**DŽIOVINIMO VADOVAS**

**VEĻAS ŽĀVĒŠANAS PAMĀCĪBA**

**KUIVATUSJUHEND**

**КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО**

**ПОСІБНИК ІЗ СУШІННЯ**

**VODIČ ZA SUŠENJE**



<b>TROCKENANLEITUNG</b>	<b>4</b>
<b>TØRREVEJLEDNING</b>	<b>6</b>
<b>ΟΔΗΓΟΣ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ</b>	<b>8</b>
<b>DRYING GUIDE</b>	<b>10</b>
<b>INSTRUCCIONES DE SECADO</b>	<b>12</b>
<b>KUIVAUSOHJE</b>	<b>14</b>
<b>CONSIGNES DE SÉCHAGE</b>	<b>16</b>
<b>GUIDA ALL'ASCIUGATURA</b>	<b>18</b>
<b>DROOGGIDS</b>	<b>20</b>
<b>TØRKEVEILEDNING</b>	<b>22</b>
<b>GUIA DE SECAGEM</b>	<b>24</b>
<b>TORKGUIDE</b>	<b>26</b>
<b>DŽIOVINIMO VADOVAS</b>	<b>28</b>
<b>VEĻAS ŽĀVĒŠANAS PAMĀCĪBA</b>	<b>30</b>
<b>KUIVATUSJUHEND</b>	<b>32</b>
<b>КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО</b>	<b>34</b>
<b>ПОСІБНИК ІЗ СУШІННЯ</b>	<b>36</b>
<b>VODIČ ZA SUŠENJE</b>	<b>38</b>

# TROCKENANLEITUNG

Diese Anweisungen gelten auch für Maschinen mit einer Wärmepumpe.

## Gewebe

Trocknen Sie Gewebe des gleichen Typs, um sicherzustellen, dass alles so gleichmäßig wie möglich trocknet.

 Dieses Symbol zeigt an, dass das Material im Wäschetrockner getrocknet werden kann.

 Dieses Symbol zeigt an, dass das Material nicht im Wäschetrockner getrocknet werden darf.

Trocknen Sie folgende Materialien nicht im Wäschetrockner:

- Materialien mit dem Etikett "Nicht heiß trocknen".
- Gewebe, die Sie selbst chemisch gereinigt haben.
- Plastikschaum.
- Fiberglas.
- Wolle.

## Die Wäschestücke in die Maschine legen

Den Hauptschalter drücken. Das Display leuchtet auf.

Die Tür öffnen.

Das Fusensieb überprüfen. Wenn es nicht sauber ist, muss es gemäß der folgenden Anleitung gereinigt werden.

Die Wäschestücke in die Maschine legen und die Tür schließen.

**Bachten Sie bitte:** Wenn zwei Minuten keine Tasten gedrückt werden, schaltet die Hintergrundbeleuchtung des Displays in den Energiesparmodus. Es leuchtet wieder auf, wenn das nächste Mal eine Taste gedrückt wird.

## Programm wählen

Drehen Sie den Programmwähler und wählen Sie das gewünschte Programm.

Programm	Max. Ladung*
Extraktrocken	● 1/1
Schranktrocken	● 1/1
Normaltrocken	● 1/1
Extraktrocken, niedrige Temperatur	● 1/2
Schranktrocken, niedrige Temperatur	● 1/2
Normaltrocken, niedrige Temperatur	● 1/2
Bügeltrocken	● 1/3

\* Maximale Trockenkapazität = 6 kg

Drücken Sie die Start-Taste. Einige Minuten nach dem Programmstart wird die geschätzte verbleibende Programmlaufzeit im Display angezeigt.

Sie können ein Programm mit der Stop-Taste stoppen. Halten Sie die Taste drei Sekunden lang gedrückt.

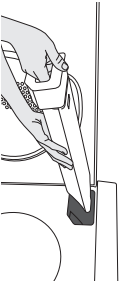
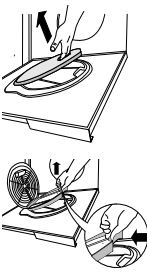
## Programm beendet

Der Text "Fertig" wird im Display angezeigt, wenn das Programm beendet ist. Zwei Minuten nach Ende des Programms erlischt die Hintergrundbeleuchtung des Displays und die Maschine schaltet in den Stromsparmodus.

Die Tür öffnen. Entnehmen Sie die Wäschestücke und überprüfen Sie, ob die Trommel leer ist.

**Reinigen des Fusensiebs**  
Die Fusseln von allen Seiten des Siebs mit der Hand entfernen. Benutzen Sie ein weiches, trockenes Tuch, um Ablagerungen

**Leeren des Kondenswasserbehälters**  
(Gilt nur für Maschinen mit einem Kondenswasserbehälter, die keinen Abflussschlauch haben.)



## Sicherheitshinweise

Diese Maschine ist ausschließlich zum Trocknen von mit Wasser gewaschener Wäsche bestimmt.

Die Maschine darf nicht von Personen (auch nicht von Kindern) bedient werden, die körperlich oder geistig behindert sind oder keine Erfahrungen bzw. Kenntnisse in der Bedienung haben. Diese Personen müssen vorher von der Person, die für Ihre Sicherheit verantwortlich ist, in die Bedienung eingewiesen werden.

Um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen, sollten kleine Kinder beaufsichtigt werden.

Die Maschine darf zur Reinigung nicht mit Wasser abgespült werden. Wenn der Wäschetrockner läuft, wird dessen Rückseite sehr heiß.

Lassen Sie die Maschine vollständig abkühlen, bevor Sie die Rückseite berühren.

**Achtung!** Wenn Wäschestücke nach einem gestoppten Programm entnommen werden, können diese sehr heiß sein.

## Fehlermeldungen


Wenn eine Fehlermeldung im Display angezeigt wird, bitte den Hausmeister kontaktieren.

Die Tür öffnen und die Wäschestücke entnehmen.

# TROCKENANLEITUNG

## Gewebe

Trocknen Sie Gewebe des gleichen Typs, um sicherzustellen, dass alles so gleichmäßig wie möglich trocknet.

 Dieses Symbol zeigt an, dass das Material im Wäschetrockner getrocknet werden kann.

 Dieses Symbol zeigt an, dass das Material nicht im Wäschetrockner getrocknet werden darf.

Trocknen Sie folgende Materialien nicht im Wäschetrockner:

- Materialien mit dem Etikett "Nicht heiß trocknen".
- Gewebe, die Sie selbst chemisch gereinigt haben.
- Plastikschaum.
- Fiberglas.
- Wolle.

## Die Wäschestücke in die Maschine legen

Den Hauptschalter drücken. Das Display leuchtet auf.

Die Tür öffnen.

Das Fusionsieb überprüfen. Wenn es nicht sauber ist, muss es gemäß der folgenden Anleitung gereinigt werden.

Die Wäschestücke in die Maschine legen und die Tür schließen.

**Beachten Sie bitte:** Wenn zwei Minuten keine Tasten gedrückt werden, schaltet die Hintergrundbeleuchtung des Displays in den Energiesparmodus. Es leuchtet wieder auf, wenn das nächste Mal eine Taste gedrückt wird.

## Programm wählen

Drehen Sie den Programmwähler und wählen Sie das gewünschte Programm.

Programm	Max. Ladung*
Extraktrocken	● 1/1
Schranktrocken	● 1/1
Normaltrocken	● 1/1
Extraktrocken, niedrige Temperatur	● 1/2
Schranktrocken, niedrige Temperatur	● 1/2
Normaltrocken, niedrige Temperatur	● 1/2
Bügeltrocken	● 1/3

\* Maximale Trockenkapazität = 6 kg

Drücken Sie die Start-Taste. Einige Minuten nach dem Programmstart wird die geschätzte verbleibende Programmlaufzeit im Display angezeigt.

Sie können ein Programm mit der Stop-Taste stoppen. Halten Sie die Taste drei Sekunden lang gedrückt.

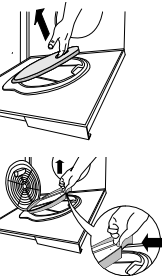
## Programm beendet

Der Text "Fertig" wird im Display angezeigt, wenn das Programm beendet ist. Zwei Minuten nach Ende des Programms erlischt die Hintergrundbeleuchtung des Displays und die Maschine schaltet in den Stromsparmodus.

Die Tür öffnen. Entnehmen Sie die Wäschestücke und überprüfen Sie, ob die Trommel leer ist.

### Reinigen des Fusionsiebs

Die Füsse von allen Seiten des Siebs mit der Hand entfernen. Benutzen Sie ein weiches, trockenes Tuch, um Ablagerungen zu entfernen.



Programmwähler



Start

Stop

## Sicherheitshinweise

Diese Maschine ist ausschließlich zum Trocknen von mit Wasser gewaschener Wäsche bestimmt.

Die Maschine darf nicht von Personen (auch nicht von Kindern) bedient werden, die körperlich oder geistig behindert sind oder keine Erfahrungen bzw. Kenntnisse in der Bedienung haben. Diese Personen müssen vorher von der Person, die für Ihre Sicherheit verantwortlich ist, in die Bedienung eingewiesen werden.

Um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen, sollten kleine Kinder beaufsichtigt werden.

Die Maschine darf zur Reinigung nicht mit Wasser abgespült werden.

Wenn der Wäschetrockner läuft, wird dessen Rückseite sehr heiß.

Lassen Sie die Maschine vollständig abkühlen, bevor Sie die Rückseite berühren.

**Achtung!** Wenn Wäschestücke nach einem gestoppten Programm entnommen werden, können diese sehr heiß sein.

## Fehlermeldungen

Wenn eine Fehlermeldung im Display angezeigt wird, bitte den Hausmeister kontaktieren.



Die Tür öffnen und die Wäschestücke entnehmen.

# TØRREVEJLEDNING

Denne vejledning gælder også for maskiner med varmpumpe.

## Tøjet

Sorter tøjet efter type for at få så jævnt et tørresultat som muligt.

-  Symbolet betyder, at tøjet tåler tørretumbling.
-  Symbolet betyder, at tøjet ikke tåler tørretumbling.

Man bør heller ikke tørretumble...

- tøj, der er mærket "Tørres ikke i nærheden af varme".
- tøj, der er kemisk rensat hjemme.
- skumplast.
- glasfibre materialer.
- uld.

## Læg tøjet i

Sååå hovedafbryderen til. Displayet tænder.

Åbn lugen.

Kontroller frugtfiltret. Hvis det ikke er rent, rengøres det i henhold til beskrivelserne nedenfor.

Læg tøjet i, og luk lugen.

**Ops!** Hvis der ikke trykkes på nogen knapper inden for 2 minutter, slukker displayvinduet baggrundsbelysning i energisparefunktion. Den tændes igen ved næste knaptryk.

## Vælg program

Drej programvælgeren, og vælg det program, du vil benytte.

Program	Maks. last*
Auto ekstra tørt	● 1/1
Auto skabstørt	● 1/1
Auto normalt tørt	● 1/1
Auto ekstra tørt, lav temperatur	● 1/2
Auto skabstørt, lav temperatur	● 1/2
Auto normalt tørt, lav temperatur	● 1/2
Auto strygetørt	● 1/3

\* Max. tørrekapacitet = 6 kg

Tryk på knappen Start. Nogle minutter efter programmet er startet, vises en beregnet tørretid.

Du kan afbryde et program med Stop-knappen. Hold knappen inde i 3 sekunder.

## Program afsluttet

På displayet vises teksten "Færdig", når programmet er færdigt. To minutter efter programmet er færdigt, skifter displayets baggrundsbelysning til energisparetilstand.

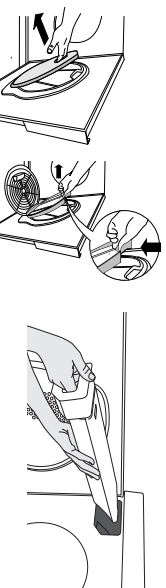
Åbn lugen. Tag tøjet ud, og kontroller, at tromlen er tom.

## Rengør frugtfiltret

Fjern frugtene på alle filter siderne med hånden. Brug en blød, tør klud for at fjerne eventuelle belægninger.

## Tom kondensvandsbeholderen

(Gælder kun maskiner med kondensvandsbænk, hvor der ikke benyttes afløbsslange.)



Programvælger



Start

Stop

## Sikkerhedsforskrifter

Maskinen er kun beregnet til tørring af tøj vasket i vand.

Maskinen må ikke anvendes af personer (inklusive børn), som er fysisk eller psykisk handicappede eller mangler erfaring eller viden. Sådanne personer skal af den person, som har ansvaret for deres sikkerhed, instrueres i, hvordan maskinen skal anvendes.

Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med maskinen.

Ved rengøring må maskinen ikke overspules med vand.

Når der kører et program, er tørretumblerens bagside meget varm. Lad maskinen køle helt af, før bagsiden berøres.

**Advarsel!** Tøj, som tages ud efter et program afbrydes, kan være meget varmt.

## Fejlmeddelelser


Kontakt viceværten, hvis der vises nogen form for fejlmeddelelse på displayet.

Åbn lugen og tag tøjet ud.

# TØRREVEJLEDNING

## Tøjet

Sorter tøjet efter type for at få så jævnt et tørresultat som muligt.

 Symbolet betyder, at tøjet tåler tørretumbling.

 Symbolet betyder, at tøjet ikke tåler tørretumbling.

Man bør heller ikke tørretumble...

- tøj, der er mærket "Tørres ikke i nærheden af varme".
- tøj, der er kemisk rensat hjemme.
- skumplast.
- glasfibre materialer.
- uld.

## Læg tøjet i

Slå hovedafbryderen til. Displayet tænder.

Åbn lugen.

Kontroller frugtfiltret. Hvis det ikke er rent, rengøres det i henhold til beskrivelserne nedenfor.

Læg tøjet i, og luk lugen.

**Obs!** Hvis der ikke trykkes på nogen knapper inden for 2 minutter, slukker displayvinduet baggrundsbelysning i energisparfunktion. Den tændes igen ved næste knaptryk.

## Vælg program

Drej programvælgeren, og vælg det program, du vil benytte.

Program	Maks. last*
Auto ekstra tørt	● 1/1
Auto skabstørt	● 1/1
Auto normalt tørt	● 1/1
Auto ekstra tørt, lav temperatur	● 1/2
Auto skabstørt, lav temperatur	● 1/2
Auto normalt tørt, lav temperatur	● 1/2
Auto strygetørt	● 1/3

\* Max. tørrekapacitet = 6 kg

Tryk på knappen Start. Nogle minutter efter programmet er startet, vises en beregnet tørretid.

Du kan afbryde et program med Stop-knappen. Hold knappen inde i 3 sekunder.

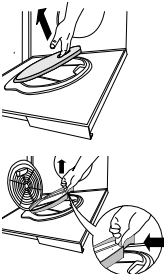
## Program afsluttet

På displayet vises teksten "Færdig", når programmet er færdigt. To minutter efter programmet er færdigt, skifter displayets baggrundsbelysning til energisparetilstand.

Åbn lugen. Tag tøjet ud, og kontrollér, at tromlen er tom.

## Rengør frugtfiltret

Fjern frugtene på alle filtersiderne med hånden. Brug en blød, tør klud for at fjerne eventuelle belægninger.



Programvælger



Start

Stop

## Sikkerhedsforskrifter

Maskinen er kun beregnet til tørring af tøj vasket i vand.

Maskinen må ikke anvendes af personer (inklusive børn), som er fysisk eller psykisk handicappede eller mangler erfaring eller viden. Sådanne personer skal af den person, som har ansvaret for deres sikkerhed, instrueres i, hvordan maskinen skal anvendes.

Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med maskinen.

Ved rengøring må maskinen ikke overspules med vand.

Når der kører et program, er tørretumblerens bagside meget varm. Lad maskinen køle helt af, før bagsiden berøres.

**Advarsel!** Tøj, som tages ud efter et program afbrydes, kan være meget varmt.

## Fejlmeddelelser

Kontakt viceværten, hvis der vises nogen form for fejlmeddelelse på displayet.

Åbn lugen og tag tøjet ud.



# ΟΔΗΓΟΣ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ

Αυτές οι οδηγίες ισχύουν επίσης για συσκευές με αντλία θερμότητας.

## Υφάσματα

Στεγνώστε υφάσματα του ίδιου τύπου μαζί, για να εξασφαλίσετε ότι θα στεγνώσουν όσο το δυνατόν πιο ομοιόμορφα.

Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι το ύφασμα είναι κατάλληλο για στεγνωτήριο.

Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι το ύφασμα δεν είναι κατάλληλο για στεγνωτήριο.

Και μην χρησιμοποιείτε το στεγνωτήριο για...

- υφάσματα που φέρουν την ένδειξη "Να μην στεγνώνονται κοντά σε εστία θερμότητας".
- ρούχα τα οποία έχουν καθαριστεί με στεγνό καθαρισμό στο σπίτι.
- αφρώδες πλαστικό.
- ύφασμα από υαλοβάμβακα.
- μιάλινα.

## Τοποθετήστε τα ρούχα

Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη λειτουργίας. Η οθόνη φωτίζεται. Ανοίξτε την πόρτα.

Εκλέξτε το φίλτρο για το χνούδι. Εάν δεν είναι καθαρό, καθαρίστε το σύμφωνα με τις οδηγίες που παρατίθενται παρακάτω.

Τοποθετήστε τα ρούχα και κλείστε την πόρτα.

**Σημείωση!** Εάν δεν ενεργοποιηθεί κανένα κουμπί εντός 2 λεπτών, ο οριζόσιος φωτισμός της οθόνης τίθεται σε λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας. Φωτίζεται ξανά την επόμενη φορά που θα πατήσετε ένα κουμπί.

## Επιλογή του προγράμματος

Πιέστε το διακόπτη επιλογής προγράμματος και επιλέξτε το πρόγραμμα που θέλετε να χρησιμοποιήσετε.

Πρόγραμμα	Μέγιστο φορτίο*
Auto extra dry	● 1/1
Auto dry	● 1/1
Auto normal dry	● 1/1
Auto extra dry, χαμηλή θερμοκρασία	● 1/2
Auto dry, χαμηλή θερμοκρασία	● 1/2
Auto normal dry, χαμηλή θερμοκρασία	● 1/2
Auto Iron dry	● 1/3

\* Μέγιστη χωρητικότητα στεγνωτηρίου = 6 κιλά

Πατήστε το κουμπί Ένδοξη. Διγα λεπτά μετά την ένδοξη του προγράμματος, εμφανίζεται μια εκτίμηση του χρόνου στεγνώματος στην οθόνη.

Μπορείτε να διακόψετε ένα πρόγραμμα χρησιμοποιώντας το κουμπί Διακοπή. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί για 3 δευτερόλεπτα.

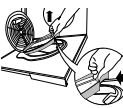
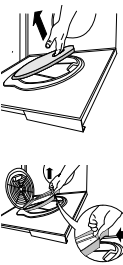
## Το πρόγραμμα ολοκληρώθηκε

Το κείμενο "Done" (Ολοκληρώθηκε) εμφανίζεται στην οθόνη μετά τον τερματισμό του προγράμματος. Διγα λεπτά μετά την ολοκλήρωση του προγράμματος, ο οριζόσιος φωτισμός της οθόνης τίθεται σε λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας.

Ανοίξτε την πόρτα. Αφαιρέστε τα αντικείμενα και εκλέξτε ότι ο κάδος είναι κενός.

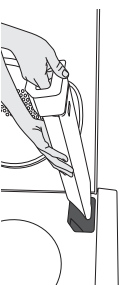
**Καθαρισμός του φίλτρου για το χνούδι**

Αφαιρέστε το χνούδι από όλες τις πλέυρες του φίλτρου με το χέρι σας. Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για να αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα.



**Αδειασμα της δεξαμενής του συμπυκνωτή**

(Ισχύει μόνο για τις συσκευές που περιλαμβάνουν δεξαμενή νερού συμπυκνωτή, στις οποίες δεν χρησιμοποιείται λάστιχο αποστράγγισης.)



Διακόπτης επιλογής προγράμματος

Κεντρικός διακόπτης λειτουργίας

Ένδοξη

Διακοπή

## Οδηγίες ασφαλείας

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για το στέγνωμα ρούχων που έχουν πλυνθεί.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση από άτομα (ή παιδιά) με νοητική ή σωματική καθυστέρηση ή τα οποία δεν έχουν εμπειρία και γνώσεις. Άτομα αυτής της κατηγορίας θα πρέπει να λάβουν οδηγίες σχετικά με τον τρόπο χρήσης της συσκευής από το άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για να εξασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Η συσκευή δεν θα πρέπει να ξηράνεται με νερό κατά τον καθαρισμό.

Κατά τη λειτουργία του στεγνωτηρίου, η πίσω πλέυρα του μπορεί να ζεσταθεί υπερβολικά. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν αγυλίξετε την πίσω πλέυρά της.

**Προσοχή!** Τα ρούχα που αφαιρέτε από ένα πρόγραμμα που έχει διακοπεί, ενδέχεται να είναι πολύ ζεστά.

## Μηνύματα σφάλματος

Επικοινωνήστε με τον επιστάτη σε περίπτωση που εμφανιστεί οποιοδήποτε μήνυμα σφάλματος στην οθόνη.

Ανοίξτε την πόρτα και αφαιρέστε τα αντικείμενα.



# ΟΔΗΓΟΣ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ

## Υφάσματα

Στεγνώστε υφάσματα του ίδιου τύπου μαζί, για να εξασφαλίσετε ότι θα στεγνώσουν όσο το δυνατόν πιο ομοιόμορφα.



Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι το ύφασμα είναι κατάλληλο για στεγνωτήριο.



Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι το ύφασμα δεν είναι κατάλληλο για στεγνωτήριο.

Και μην χρησιμοποιείτε το στεγνωτήριο για...

- υφάσματα που φέρουν την ένδειξη "Να μην στεγνώνονται κοντά σε εστία θερμότητας",
- ρούχα τα οποία έχουν καθαριστεί με στεγνό καθαρισμό στο σπίτι.
- αφρώδες πλαστικό.
- ύφασμα από υαλοβάμβακα.
- μιάλινα.

## Τοποθετήστε τα ρούχα

Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη λειτουργίας. Η οθόνη φωτίζεται. Ανοίξτε την πόρτα.

Εκθέστε το φίλτρο για το χνούδι. Εάν δεν είναι καθαρό, καθαρίστε το σύμφωνα με τις οδηγίες που παρατίθενται παρακάτω.

Τοποθετήστε τα ρούχα και κλείστε την πόρτα.

**Σημείωση!** Εάν δεν ενεργοποιηθεί κανένα κουμπί εντός 2 λεπτών, ο οριζόσιος φωτισμός της οθόνης τίθεται σε λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας. Φωτίζεται ξανά την επόμενη φορά που θα πατήσετε ένα κουμπί.

## Επιλογή του προγράμματος

Πιέστε το διακόπτη επιλογής προγράμματος και επιλέξτε το πρόγραμμα που θέλετε να χρησιμοποιήσετε.

Πρόγραμμα	Μέγιστο φορτίο*
Auto extra dry	● 1/1
Auto dry	● 1/1
Auto normal dry	● 1/1
Auto extra dry, χαμηλή θερμοκρασία	● 1/2
Auto dry, χαμηλή θερμοκρασία	● 1/2
Auto normal dry, χαμηλή θερμοκρασία	● 1/2
Auto Iron dry	● 1/3

\* Μέγιστη χωρητικότητα στεγνωτηρίου = 6 κιλά

Πατήστε το κουμπί Ένδοξη. Διγα λεττά μετά την ένδοξη του προγράμματος, εμφανίζεται μια εκτίμηση του χρόνου στεγνώματος στην οθόνη.

Μπορείτε να διακόψετε ένα πρόγραμμα χρησιμοποιώντας το κουμπί Διακοπή. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί για 3 δευτερόλεπτα.

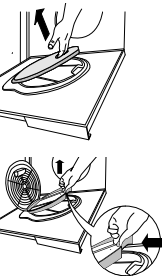
## Το πρόγραμμα ολοκληρώθηκε

Το κείμενο "Done" (Ολοκληρώθηκε) εμφανίζεται στην οθόνη μετά τον τερματισμό του προγράμματος. Διγα λεττά μετά την ολοκλήρωση του προγράμματος, ο οριζόσιος φωτισμός της οθόνης τίθεται σε λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας.

Ανοίξτε την πόρτα. Αφαιρέστε τα αντικείμενα και ελέγξτε ότι ο κάδος είναι κενός.

## Καθαρισμός του φίλτρου για το χνούδι

Αφαιρέστε το χνούδι από όλες τις πλάκες του φίλτρου με το χέρι σας. Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για να αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα.



Διακόπτης επιλογής προγράμματος

Κεντρικός διακόπτης λειτουργίας

Ένδοξη

Διακοπή

## Οδηγίες ασφαλείας

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για το στεγνωμα ρούχων που έχουν πλυθεί.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση από άτομα (ή παιδιά) με νοητική ή σωματική καθυστέρηση ή τα οποία δεν έχουν εμπειρία και γνώσεις. Άτομα αυτής της κατηγορίας θα πρέπει να λάβουν οδηγίες σχετικά με τον τρόπο χρήσης της συσκευής από το άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για να εξασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Η συσκευή δεν θα πρέπει να ξηλώνεται με νερό κατά τον καθαρισμό.

Κατά τη λειτουργία του στεγνωτηρίου, η πίσω πλάκα του μπορεί να ζεσταθεί υπερβολικά. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν αγυίξετε την πίσω πλάκα της.

**Προσοχή!** Τα ρούχα που αφαιρέτε από ένα πρόγραμμα που έχει διακοπεί, ενδέχεται να είναι πολύ ζεστά.

## Μηνύματα σφάλματος

Επικοινωνήστε με τον επιστάτη σε περίπτωση που εμφανιστεί οποιοδήποτε μήνυμα σφάλματος στην οθόνη.

Ανοίξτε την πόρτα και αφαιρέστε τα αντικείμενα.

# DRYING GUIDE

These instructions also apply to machines with a heat pump.

## Fabrics

Dry fabrics of the same type together to ensure that they dry as evenly as possible.



This symbol means that the material is suitable for tumble-drying.



This symbol means that the material is not suitable for tumble-drying.

And do not tumble-dry...

- material labelled "Do not dry near heat"
- garments that have been dry-cleaned at home.
- foam plastic.
- fibreglass material.
- wool.

## Load the items

Press the main power switch. The display lights up.

Open the door.

Check the lint filter. If it is not clean, clean as set out in the instructions below.

Load the items and close the door.

**Note!** If no buttons are activated within 2 minutes, the display backlighting enters energy saving mode. It lights again the next time a button is pressed.

## Select the programme

Turn the programme selector and choose the programme you wish to use.

Program	Max. load*
Auto extra dry	1/1
Auto dry	1/1
Auto normal dry	1/1
Auto extra dry, low temperature	1/2
Auto dry, low temperature	1/2
Auto normal dry, low temperature	1/2
Auto Iron dry	1/3

\* Max. drying capacity = 6 kg

Press the Start button. An estimated drying time is shown on the display a few minutes after the programme starts.

You can stop a programme with the Stop button. Press and hold the button for 3 seconds.



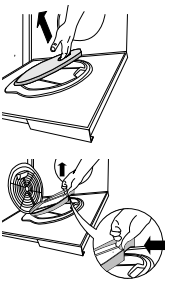
## Programme finished

The text "Done" is shown on the display once the programme has ended. Two minutes after the programme finishes the display backlighting enters energy saving mode.

Open the door. Remove the items and check that the drum is empty.

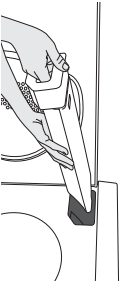
### Clean the lint filter

Remove the lint from all sides of the filter by hand. Use a soft, dry cloth to remove any deposits.



### Empty the condensed water container

(Only applies to machines with condensed water container, where a drainage hose is not used.)



## Safety instructions

This machine is only designed for drying water-washed items.

The machine is not designed to be used by persons (even children) that are physically or mentally handicapped or lack experience and knowledge. Such persons must receive instruction in how to use the machine from the person responsible for their safety.

Children must be watched to ensure they do not play with the machine.

The machine must not be rinsed down with water when cleaning.

When the tumble dryer is operating, the back of the tumble dryer will get very hot. Leave the machine to cool completely before touching the back.

**Caution!** Items removed from a stopped programme may be very warm.

## Error messages

Contact the caretaker if any kind of error message is shown on the display.

Opened the door and remove the items.

# DRYING GUIDE

## Fabrics

Dry fabrics of the same type together to ensure that they dry as evenly as possible.



This symbol means that the material is suitable for tumble-drying.



This symbol means that the material is not suitable for tumble-drying.

And do not tumble-dry...

- material labelled "Do not dry near heat"
- garments that have been dry-cleaned at home.
- foam plastic.
- fibreglass material.
- wool.

## Load the items

Press the main power switch. The display lights up.

Open the door.

Check the lint filter. If it is not clean, clean as set out in the instructions below.

Load the items and close the door.

**Note!** If no buttons are activated within 2 minutes, the display backlighting enters energy saving mode. It lights again the next time a button is pressed.

## Select the programme

Turn the programme selector and choose the programme you wish to use.

Program	Max. load*
Auto extra dry	1/1
Auto dry	1/1
Auto normal dry	1/1
Auto extra dry, low temperature	1/2
Auto dry, low temperature	1/2
Auto normal dry, low temperature	1/2
Auto Iron dry	1/3

\* Max. drying capacity = 6 kg

Press the Start button. An estimated drying time is shown on the display a few minutes after the programme starts.

You can stop a programme with the Stop button. Press and hold the button for 3 seconds.

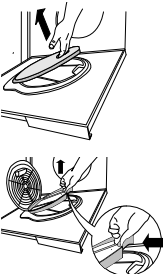
## Programme finished

The text "Done" is shown on the display once the programme has ended. Two minutes after the programme finishes the display backlighting enters energy saving mode.

Open the door. Remove the items and check that the drum is empty.

### Clean the lint filter

Remove the lint from all sides of the filter by hand. Use a soft, dry cloth to remove any deposits.



## Safety instructions

This machine is only designed for drying water-washed items.

The machine is not designed to be used by persons (even children) that are physically or mentally handicapped or lack experience and knowledge. Such persons must receive instruction in how to use the machine from the person responsible for their safety.

Children must be watched to ensure they do not play with the machine.

The machine must not be rinsed down with water when cleaning.

When the tumble dryer is operating, the back of the tumble dryer will get very hot. Leave the machine to cool completely before touching the back.

**Caution!** Items removed from a stopped programme may be very warm.

## Error messages

Contact the caretaker if any kind of error message is shown on the display.

Opened the door and remove the items.

# INSTRUCCIONES DE SECADO

Estas instrucciones también se aplican a máquinas con bomba de calor.

## Tejidos

Seque juntos los tejidos del mismo tipo para asegurar un secado tan uniforme como sea posible.



Este símbolo indica que el tejido es adecuado para el secado a máquina.



Este símbolo indica que el tejido no es adecuado para el secado a máquina.

Tejidos que no se pueden secar a máquina

- prendas lavadas con calor
- prendas lavadas en seco en el hogar
- hule espuma
- fibra de vidrio
- lana

## Cargue las prendas

Pulse el interruptor principal. La pantalla se ilumina.

Abra la puerta.

Compruebe el filtro de pelusa. Si no está limpio, límpielo observando las siguientes instrucciones.

Cargue las prendas y cierre la puerta.

**Nota!** Si no se pulsa ningún botón durante 2 minutos, la luz de fondo de la pantalla pasa al modo de ahorro de energía. Volverá a iluminarse en cuanto se pulse un botón.

## Seleccione el programa

Gire el selector de programas y elija el programa que desee utilizar.

Programa	Carga máx.*
Secado pesado	● 1/1
Sec. para armario	● 1/1
Secado liviano	● 1/1
Secado pesado, baja temperatura	● 1/2
Sec. para armario, baja temperatura	● 1/2
Secado liviano, baja temperatura	● 1/2
Sec. para plancha	● 1/3

\* Capacidad máx. de secado = 6 kg

Pulse el botón Start. Unos minutos después de empezar el programa, en la pantalla aparece un tiempo de secado estimado.

Puede parar el programa con el botón Stop. Mantenga pulsado botón durante 3 segundos.



Interruptor principal

Selector de programas

Start

Stop

## Fin del programa

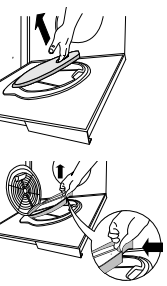
La pantalla "Fin" muestra el texto cuando el programa termina. Dos minutos después de finalizar el programa de lavado, la luz de fondo de la pantalla pasa al modo de ahorro de energía.

Abra la puerta. Retire las prendas y compruebe que el tambor está vacío.

### Limpie el filtro de pelusa

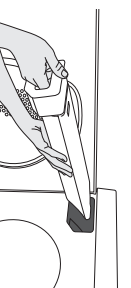
Quite la pelusa de todos los lados del filtro con la mano.

Use un paño suave y seco para eliminar cualquier depósito.



### Vacíe el contenedor de agua de condensación.

(Solo se aplica a máquinas con contenedor de agua de condensación; no se usa cuando hay una manguera de drenaje).



## Instrucciones de seguridad

Esta máquina solo está diseñada para secar prendas que pueden lavarse con agua.

La máquina no está diseñada para ser utilizada por personas (ni siquiera niños) físicas o mentalmente discapacitadas o que carezcan de experiencia o conocimientos. Estas personas deben recibir instrucciones sobre cómo usar la lavadora de la persona sea responsable de su seguridad.

Es necesario vigilar que los niños no jueguen con la lavadora.

La máquina no debe aclararse con agua cuando está en funcionamiento.

Cuando la secadora está en funcionamiento, la parte posterior de la máquina se calienta mucho. Deje que se enfríe completamente antes de tocar la parte posterior.

**Precaución!** Las prendas que salen después de parar un programa, pueden estar muy calientes.

## Mensajes de error

Contacte con el servicio técnico si aparece algún mensaje de error en la pantalla.

Abra la puerta y saque las prendas.



# INSTRUCCIONES DE SECADO

## Tejidos

Seque juntos los tejidos del mismo tipo para asegurar un secado tan uniforme como sea posible.



Este símbolo indica que el tejido es adecuado para el secado a máquina.



Este símbolo indica que el tejido no es adecuado para el secado a máquina.

Tejidos que no se pueden secar a máquina

- prendas con la etiqueta "No secar con calor"
- prendas lavadas en seco en el hogar
- hule espuma
- fibra de vidrio
- lana

## Cargue las prendas

Pulse el interruptor principal. La pantalla se ilumina.

Abra la puerta.

Compruebe el filtro de pelusa. Si no está limpio, límpielo observando las siguientes instrucciones.

Cargue las prendas y cierre la puerta.

**Nota!** Si no se pulsa ningún botón durante 2 minutos, la luz de fondo de la pantalla pasa al modo de ahorro de energía. Volverá a iluminarse en cuanto se pulse un botón.

## Seleccione el programa

Gire el selector de programas y elija el programa que desee utilizar.

Programa	Carga máx.*
Secado pesado	● 1/1
Sec. paraarmario	● 1/1
Secado liviano	● 1/1
Secado pesado, baja temperatura	● 1/2
Sec. para armario, baja temperatura	● 1/2
Secado liviano, baja temperatura	● 1/2
Sec. para plancha	● 1/3

\* Capacidad máx. de secado = 6 kg

Pulse el botón Start. Unos minutos después de empezar el programa, en la pantalla aparece un tiempo de secado estimado.

Puede parar el programa con el botón Stop. Mantenga pulsado botón durante 3 segundos.



Interruptor principal

Selector de programas

Start

Stop

## Fin del programa

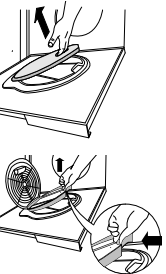
La pantalla "Fin" muestra el texto cuando el programa termina. Dos minutos después de finalizar el programa de lavado, la luz de fondo de la pantalla pasa al modo de ahorro de energía.

Abra la puerta. Retire las prendas y compruebe que el tambor está vacío.

### Limpie el filtro de pelusa

Quite la pelusa de todos los lados del filtro con la mano.

Use un paño suave y seco para eliminar cualquier depósito.



## Instrucciones de seguridad

Esta máquina solo está diseñada para secar prendas que pueden lavarse con agua.

La máquina no está diseñada para ser utilizada por personas (ni siquiera niños) física o mentalmente discapacitadas o que carezcan de experiencia o conocimientos. Estas personas deben recibir instrucciones sobre cómo usar la lavadora de la persona sea responsable de su seguridad.

Es necesario vigilar que los niños no jueguen con la lavadora.

La máquina no debe aclararse con agua cuando está en funcionamiento.

Cuando la secadora está en funcionamiento, la parte posterior de la máquina se calienta mucho. Deje que se enfríe completamente antes de tocar la parte posterior.

**Precaución!** Las prendas que salen después de parar un programa, pueden estar muy calientes.

## Mensajes de error

Contacte con el servicio técnico si aparece algún mensaje de error en la pantalla.

Abra la puerta y saque las prendas.

# KUIVAUSOHJE

## Tekstiilit

Lajittele tekstiilit ja kuivaa samaa materiaalia olevat samanaikaisesti, niin saat parasimman kuivaustuloksen.



Symboli ilmaisee, että materiaali kestää rumpukuivauksen.



Symboli ilmaisee, että materiaali ei kestä rumpukuivausta.

Älä kuivaa rummussa myöskään...

- materiaaleja, joihin on merkintä "Ei saa kuivata lämmönlähteen lähellä".
- vaatteita, jotka on pesty kemiallisesti kotona.
- vaahdonuovia.
- lasikuivamateriaalia.
- villaa.

## Laita pyykki koneeseen

Kytke virta pääkytkimellä. Näyttö syttyy. Avaa luukku.

Tarkista nukkasihti. Puhdista se tarvittaessa alla olevan kuvauksen mukaisesti.

Laita pyykki koneeseen ja sulje luukku.

**Huomi!** Ellei mitään painiketta paineta 2 minuutin kuluessa, näyttö taustavalaistus kytkyyy energiansäästötilaan. Se syttyy uudelleen, kun joltain painiketta painetaan.

## Valitse ohjelma

Kierrä ohjelmanvalitsinta ja valitse haluamasi ohjelma.

Ohjelma	Suurin pyykkimäärä*
Erittäin kuiva	● 1/1
Kaappikuiva	● 1/1
Normaalkuiva	● 1/1
Erittäin kuiva, matala lämpötila	● 1/2
Kaappikuiva, matala lämpötila	● 1/2
Normaalkuiva, matala lämpötila	● 1/2
Silityskuiva	● 1/3

\* Maks. kuivaukspasiteetti = 6 kg

Paina Start-painiketta. Arvio kuivausajasta näkyy muutaman minuutin kuluttua ohjelman käynnistymisestä. Voit keskeyttää ohjelman myös pitämällä painiketta Stop painettuna kolmen sekunnin ajan.

## Ohjelma päätynyt

Näytön teksti "Valmis" ilmaisee, että ohjelma on päätynyt. Kahden minuutin kuluttua ohjelman päättymisestä näyttö taustavalaistus kytkyyy energiansäästötilaan.

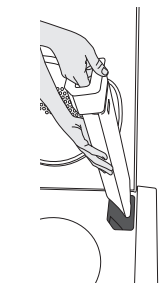
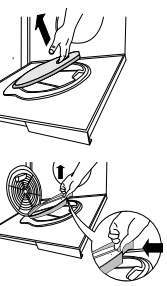
Avaa luukku. Ota pyykki koneesta ja tarkista, että rumpu on tyhjä.

### Puhdista nukkasihti

Pyyhi nukka pois kädellä sihdin joka puolelta. Poista kerrostumat tarvittaessa pehmeällä, kuivalla pyyhkeellä.

### Tyhjennä kondenssivesisäiliö

(Koskee vain kondenssivesisäiliöllä varustettuja koneita, joissa ei käytetä tyhjennysletkua)



Ohjelmanvalitsin



## Turvallisuusohjeita

Kone on tarkoitettu ainoastaan vesipestyjen tekstiilien kuivaukseen.

Fyysisesti tai henkisesti rajoitteisten henkilöiden tai henkilöiden, joilla ei ole kokemusta tai osaamista (sekä lasten), ei tule käyttää konetta. Sellaisten henkilöiden turvallisuudesta vastaavan henkilön tulee antaa heille koneen käyttöä koskevaa opastusta.

Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki koneella.

Konetta ei saa puhdistaa vedellä huuhtelemalla.

Ohjelman ollessa käynnissä kuivauksurummun takasivu on kuuma.

Anna koneen jäähtyä ennen takasivun koskettamista.

**Varoitusti!** Tekstiilit, jotka otetaan koneesta ohjelman keskeytyksen jälkeen, voivat olla kuumia.

## Vikailmoitukset

Ota yhteys itsänoisijään, jos näyttössä näkyy vikailmoitus.

Avaa luukku ja ota pyykki pois.



# KUIVAUSOHJE

## Tekstiilit

Lajittele tekstiilit ja kuivaa samaa materiaalia olevat samanaikaisesti, niin saat parasimman kuivaustuloksen.



Symboli ilmaisee, että materiaali kestää rumpukuivauksen.



Symboli ilmaisee, että materiaali ei kestä rumpukuivausta.

Älä kuivaa rummussa myöskään...

- materiaaleja, joihin on merkintä "Ei saa kuivata lämmönlähteen lähellä".
- vaatteita, jotka on pesty kemiallisesti kotona.
- vaahdonuovia.
- lasikuivumateriaalia.
- villaa.

## Laita pyykki koneeseen

Kytke virta pääkytkimellä. Näyttö syttyy. Avaa luukku.

Tarkista nukkashihni. Puhdista se tarvittaessa alla olevan kuvauksen mukaisesti.

Laita pyykki koneeseen ja sulje luukku.

**Huomi!** Ellei mitään painiketta paineta 2 minuutin kuluessa, näyttöön taustavalaistus kytkeytyy energiansäästötilaan. Se syttyy uudelleen, kun jokin painiketta painetaan.

## Valitse ohjelma

Kierrä ohjelmanvalitsinta ja valitse haluamasi ohjelma.

Ohjelma	Suurin pyykkimäärä*
Erittäin kuiva	● 1/1
Kaappikuiva	● 1/1
Normaalkuiva	● 1/1
Erittäin kuiva, matala lämpötila	● 1/2
Kaappikuiva, matala lämpötila	● 1/2
Normaalkuiva, matala lämpötila	● 1/2
Silityskuiva	● 1/3

\* Maks. kuivauskapasiteetti = 6 kg

Paina Start-painiketta. Arvio kuivausajasta näkyy muutaman minuutin kuluttua ohjelman käynnistyttyä.

Voit keskeyttää ohjelman myös pitämällä painiketta Stop painettuna kolmen sekunnin ajan.



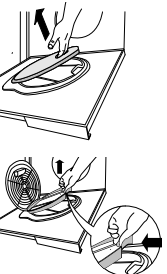
## Ohjelma päättynyt

Näytön teksti "Valmis" ilmaisee, että ohjelma on päättynyt. Kahden minuutin kuluttua ohjelman päättymisestä näyttöön taustavalaistus kytkeytyy energiansäästötilaan.

Avaa luukku. Ota pyykki koneesta ja tarkista, että rumpu on tyhjä.

### Puhdista nukkashihni

Pyyhki nukka pois kädelä sihdin joka puolelta. Poista kerrostumat tarvittaessa pehmeällä, kuivalla pyyhkeellä.



## Turvallisuusohjeita

Kone on tarkoitettu ainoastaan vesipestyjen tekstiilien kuivaukseen.

Fyysisesti tai henkisesti rajoitteisten henkilöiden tai henkilöiden, joilla ei ole kokemusta tai osaamista (sekä lasten), ei tule käyttää konetta. Sellaisten henkilöiden turvallisuudesta vastaavan henkilön tulee antaa heille koneen käyttöä koskevaa opastusta.

Lapsia on varoitettava, jotta he eivät leiki koneella.

Konetta ei saa puhdistaa vedellä huuhtelemana.

Ohjelman ollessa käynnissä kuivausrummun takasivu on kuuma.

Anna koneen jäähtyä ennen takasivun koskettamista.

**Varoitusti!** Tekstiilit, jotka otetaan koneesta ohjelman keskeytyksen jälkeen, voivat olla kuumia.

## Vikailmoitukset

Ota yhteys itsänoisijään, jos näytössä näkyy vikailmoitus.

Avaa luukku ja ota pyykki pois.

# CONSIGNES DE SÉCHAGE

Ces instructions s'appliquent également aux machines équipées d'une pompe à chaleur.

## Tissus

Sécher ensemble les tissus de même type de manière à assurer un séchage le plus régulier possible.



Ce symbole indique que le tissu peut être séché en machine.



Ce symbole indique que le tissu n'est pas adapté à un séchage machine.

Et ne pas sécher en machine...

- les articles dont l'étiquette indique de ne "pas sécher près d'une source de chaleur..."
- les vêtements ayant fait l'objet d'un nettoyage à sec ;
- le plastique expansé ;
- les tissus à base de fibre de verre ;
- la laine.

## Chargement du linge

Actionner l'interrupteur d'alimentation électrique. L'afficheur s'allume. Ouvrir la porte.

Contrôler le filtre à peluches. S'il n'est pas propre, le nettoyer en suivant les instructions ci-après.

Changer le linge et fermer la porte.

**N.B.** Si aucun bouton n'est activé dans les 2 minutes, le rétroéclairage passe en mode d'économies d'énergie. Il s'allume de nouveau lors de l'activation d'un bouton.

## Sélection du programme

Choisir le programme souhaité à l'aide du sélecteur de programme.

Programme	Charge max.*
Séchage intensif	● 1/1
Séchage armoire	● 1/1
Séchage normal	● 1/1
Séchage intensif, température faible	● 1/2
Séchage armoire, température faible	● 1/2
Séchage normal, température faible	● 1/2
Repassage	● 1/3

\* Capacité de séchage max. = 6 kg

Appuyer sur le bouton Start de mise en marche. Une estimation du temps de séchage s'affiche quelques minutes après le démarrage du programme.

Vous pouvez interrompre un programme en appuyant sur le bouton Stop pendant 3 secondes.

## Programme terminé

Le texte "Fin" s'affiche lorsque le programme est terminé. Deux minutes après la fin du programme, le rétroéclairage passe en mode d'économies d'énergie.

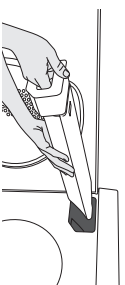
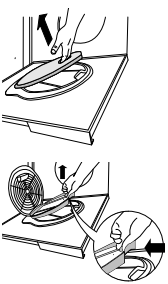
Ouvrir la porte. Retirer le linge et vérifier que le tambour est vide.

## Nettoyage du filtre à peluches

Éliminer à la main les peluches situées de chaque côté du filtre. Essuyer le filtre à l'aide d'un chiffon doux et sec.

## Vider le réservoir d'eau de condensation.

(S'applique uniquement aux machines dotées d'un réservoir d'eau de condensation et ne nécessitant pas de tuyau d'évacuation).



Sélecteur de programme

Interrupteur d'alimentation électrique

Start Stop

## Consignes de sécurité

Cette machine est conçue uniquement pour le séchage du linge lavé à l'eau.

La machine n'est pas prévue pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) souffrant de handicaps physiques ou mentaux ou n'ayant aucune connaissance ni expérience de l'appareil. La personne chargée d'assurer leur sécurité doit leur enseigner comment utiliser la machine.

Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.

Lors de son nettoyage, la machine ne doit pas être rincée à l'eau.

L'arrière du sèche-linge chauffe trop fort lorsqu'il est en service.

Laisser la machine refroidir complètement avant de toucher l'arrière.

**Mise en garde!** Le linge retiré après l'interruption d'un programme peut être très chaud.

## Messages d'erreur

Dans le cas où un message d'erreur s'affiche, contacter le concierge. Ouvrir la porte et retirer le linge.

# CONSIGNES DE SÉCHAGE

## Tissus

Sécher ensemble les tissus de même type de manière à assurer un séchage le plus régulier possible.



Ce symbole indique que le tissu peut être séché en machine.



Ce symbole indique que le tissu n'est pas adapté à un séchage machine.

Et ne pas sécher en machine...

- les articles dont l'étiquette indique de ne "pas sécher près d'une source de chaleur..."
- les vêtements ayant fait l'objet d'un nettoyage à sec ;
- le plastique expansé ;
- les tissus à base de fibre de verre ;
- la laine.

## Chargement du linge

Actionner l'interrupteur d'alimentation électrique. L'afficheur s'allume. Ouvrir la porte.

Contrôler le filtre à peluches. S'il n'est pas propre, le nettoyer en suivant les instructions ci-après.

Charger le linge et fermer la porte.

**N.B.** Si aucun bouton n'est activé dans les 2 minutes, le rétroéclairage passe en mode d'économies d'énergie. Il s'allume de nouveau lors de l'activation d'un bouton.

## Sélection du programme

Choisir le programme souhaité à l'aide du sélecteur de programme.

Programme	Charge max.*
Séchage intensif	● 1/1
Séchage armoire	● 1/1
Séchage normal	● 1/1
Séchage intensif, température faible	● 1/2
Séchage armoire, température faible	● 1/2
Séchage normal, température faible	● 1/2
Repassage	● 1/3

\* Capacité de séchage max. = 6 kg

Appuyer sur le bouton Start de mise en marche. Une estimation du temps de séchage s'affiche quelques minutes après le démarrage du programme.

Vous pouvez interrompre un programme en appuyant sur le bouton Stop pendant 3 secondes.



Interrupteur d'alimentation électrique

Sélecteur de programme

Start

Stop

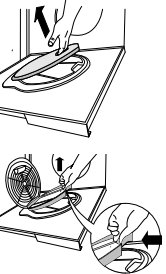
## Programme terminé

Le texte "Fin" s'affiche lorsque le programme est terminé. Deux minutes après la fin du programme, le rétroéclairage passe en mode d'économies d'énergie.

Ouvrir la porte. Retirer le linge et vérifier que le tambour est vide.

## Nettoyage du filtre à peluches

Éliminer à la main les peluches situées de chaque côté du filtre. Essuyer le filtre à l'aide d'un chiffon doux et sec.



## Consignes de sécurité

Cette machine est conçue uniquement pour le séchage du linge lavé à l'eau.

La machine n'est pas prévue pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) souffrant de handicaps physiques ou mentaux ou n'ayant aucune connaissance ni expérience de l'appareil. La personne chargée d'assurer leur sécurité doit leur enseigner comment utiliser la machine.

Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.

Lors de son nettoyage, la machine ne doit pas être rincée à l'eau.

L'arrière du sèche-linge chauffe trop fort lorsqu'il est en service.

Laisser la machine refroidir complètement avant de toucher l'arrière.

**Mise en garde!** Le linge retiré après l'interruption d'un programme peut être très chaud.

## Messages d'erreur


Dans le cas où un message d'erreur s'affiche, contacter le concierge. Ouvrir la porte et retirer le linge.


# GUIDA ALL'ASCIUGATURA

Queste istruzioni sono valide anche per macchine con pompa di calore.

## Tessuti

Asciugare insieme i tessuti dello stesso tipo per garantirne un'asciugatura più uniforme possibile.

 Questo simbolo indica che il materiale è idoneo per l'asciugatura.

 Questo simbolo indica che il materiale non è idoneo per l'asciugatura.

Non asciugare...

- il materiale etichettato con "Non asciugare vicino a fonti di calore".
- capi asciugati a secco in casa.
- schiuma plastica.
- materiale in fibra di vetro.
- lana.

## Caricare i capi

Premere l'interruttore principale di alimentazione. Il display si illumina. Aprire lo sportello.

Controllare il filtro dei residui di tessuto. Se sporco, pulirlo come indicato nelle istruzioni in basso.

Caricare i capi e chiudere lo sportello.

**Nota!** Se non viene attivato alcun pulsante entro 2 minuti, la retroilluminazione del display entra nella modalità di risparmio energetico. Si illuminerà nuovamente non appena verrà premuto un pulsante.

## Selezionare il programma

Ruotare il selettore dei programmi e scegliere il programma desiderato.

Programma	Carico max.*
Perfett. asc. autom.	● 1/1
Asciutto secco	● 1/1
Asciutto normale	● 1/1
Perfett. asc. autom., a bassa temperatura	● 1/2
Asciutto secco, a bassa temperatura	● 1/2
Asciutto normale, a bassa temperatura	● 1/2
Asciutto da stiro	● 1/3

\* Capacità max. di asciugatura: 6 kg

Premere il pulsante Start. Pochi minuti dopo l'avvio del programma, sul display viene mostrato il tempo stimato di asciugatura.

Utilizzare il pulsante Stop per arrestare un programma. Tenere premuto il pulsante per 3 secondi.



Interruttore principale di alimentazione

Selettore di programma

Start

Stop

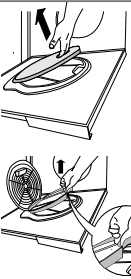
## Fine del programma

Il messaggio "Fine" viene mostrato sul display al termine del programma. Due minuti dopo la conclusione del programma, la retroilluminazione del display entra nella modalità di risparmio energetico.

Aprire lo sportello. Estrarre i capi e controllare che il cestello sia vuoto.

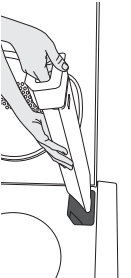
### Pulire il filtro residui

Rimuovere manualmente i residui di tessuto da tutti i lati del filtro. Utilizzare un panno morbido e asciutto per rimuovere i depositi.



### Svuotare il recipiente dell'acqua di condensa

(Si applica solo alle macchine con recipiente dell'acqua di condensa, dove non viene utilizzato un tubo flessibile di scarico.)



## Istruzioni di sicurezza

Questa macchina è destinata esclusivamente all'asciugatura di capi lavati ad acqua.

La macchina non è progettata per l'uso da parte di soggetti (bambini compresi) portatori di handicap fisici o mentali, oppure privi di esperienza e conoscenze. Tali soggetti devono ricevere dalla persona responsabile della loro sicurezza istruzioni sulle modalità di utilizzo della macchina.

Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con la macchina.

Durante la pulizia, la macchina non deve essere riscaldata con acqua.

Quando l'asciugatrice è in funzione, la sua parte posteriore diventa molto calda. Prima di toccare tale parte, lasciare raffreddare del tutto la macchina.

**Attenzione!** I capi estratti da un programma appena terminato possono essere molto caldi.

## Messaggi di errore

Contattare l'assistenza qualora sul display venga visualizzato un qualsiasi messaggio di errore.

Aprire lo sportello ed estrarre i capi.



# GUIDA ALL'ASCIUGATURA

## Tessuti

Asciugare insieme i tessuti dello stesso tipo per garantirne un'asciugatura più uniforme possibile.



Questo simbolo indica che il materiale è idoneo per l'asciugatura.



Questo simbolo indica che il materiale non è idoneo per l'asciugatura.

Non asciugare...

- Il materiale etichettato con "Non asciugare vicino a fonti di calore".
- capi asciugati a secco in casa.
- schiuma plastica.
- materiale in fibra di vetro.
- lana.

## Caricare i capi

Premere l'interruttore principale di alimentazione. Il display si illumina. Aprire lo sportello.

Controllare il filtro dei residui di tessuto. Se sporco, pulirlo come indicato nelle istruzioni in basso.

Caricare i capi e chiudere lo sportello.

**Nota!** Se non viene attivato alcun pulsante entro 2 minuti, la retroilluminazione del display entra nella modalità di risparmio energetico. Si illuminerà nuovamente non appena verrà premuto un pulsante.

## Selezionare il programma

Ruotare il selettore dei programmi e scegliere il programma desiderato.

Programma	Carico max.*
Perfett. asc. autom.	● 1/1
Asciutto secco	● 1/1
Asciutto normale	● 1/1
Perfett. asc. autom., a bassa temperatura	● 1/2
Asciutto secco, a bassa temperatura	● 1/2
Asciutto normale, a bassa temperatura	● 1/2
Asciutto da stiro	● 1/3

\* Capacità max. di asciugatura: 6 kg

Premere il pulsante Start. Pochi minuti dopo l'avvio del programma, sul display viene mostrato il tempo stimato di asciugatura.

Utilizzare il pulsante Stop per arrestare un programma. Tenere premuto il pulsante per 3 secondi.



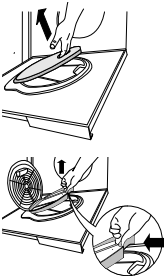
## Fine del programma

Il messaggio "Fine" viene mostrato sul display al termine del programma. Due minuti dopo la conclusione del programma, la retroilluminazione del display entra nella modalità di risparmio energetico.

Aprire lo sportello. Estrarre i capi e controllare che il cestello sia vuoto.

### Pulire il filtro residui

Rimuovere manualmente i residui di tessuto da tutti i lati del filtro. Utilizzare un panno morbido e asciutto per rimuovere i depositi.



## Istruzioni di sicurezza



Questa macchina è destinata esclusivamente all'asciugatura di capi lavati ad acqua.

La macchina non è progettata per l'uso da parte di soggetti (bambini compresi) portatori di handicap fisici o mentali, oppure privi di esperienza e conoscenze. Tali soggetti devono ricevere dalla persona responsabile della loro sicurezza istruzioni sulle modalità di utilizzo della macchina.

Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con la macchina.

Durante la pulizia, la macchina non deve essere riscaldata con acqua.

Quando l'asciugatrice è in funzione, la sua parte posteriore diventa molto calda. Prima di toccare tale parte, lasciare raffreddare del tutto la macchina.

**Attenzioni!** I capi estratti da un programma appena terminato possono essere molto caldi.

## Messaggi di errore

Contattare l'assistenza qualora sul display venga visualizzato un qualsiasi messaggio di errore.

Aprire lo sportello ed estrarre i capi.

# DROOGGIDS

Deze instructies gelden ook voor machines met een warmtepomp.

## Textiel

Droog textiel van hetzelfde materiaal samen, zodat het zo gelijkmatig mogelijk droog wordt.

 Dit symbool betekent dat de stof geschikt is voor de droogtrommel.

 Dit symbool betekent dat de stof niet geschikt is voor de droogtrommel.

Niet geschikt voor de droogtrommel zijn...

- textiel met de aanduiding "Niet met warmte drogen".
- kledingstukken die thuis chemisch gereinigd zijn.
- schuimplastic.
- materiaal van glasvezel.
- wol.

## Doe het wasgoed in de machine.

Druk op de hoofdschakelaar. Het display gaat branden.

Open de deur.

Controleer het filter. Maak het indien nodig schoon en volg de instructies hieronder.

Doe het wasgoed in de machine en sluit de deur.

**Let Opt** als niet binnen 2 minuten een toets wordt ingedrukt, schakelt de achtergrondverlichting van het display naar de energiebesparende stand. Het display licht weer op als weer op een toets wordt gedrukt.

## Het programma kiezen

Draai de programmakeuzer naar het gewenste programma.

Programma	Max. lading*
Extra droog	● 1/1
Kastdroog	● 1/1
Normaal droog	● 1/1
Extra droog, lage temperatuur	● 1/2
Kastdroog, lage temperatuur	● 1/2
Normaal droog, lage temperatuur	● 1/2
Strijkdroog	● 1/3

\* Maximale droogcapaciteit = 6 kg

Druk op de Start-toets. Enkele minuten na de start van het programma verschijnt op het display een schaling van de droogtijd.

U kunt een programma stoppen met de Stop-toets. Houd de knop 3 seconden ingedrukt.

Programmakeuzer



## Programma beëindigd

De tekst "Gereed" verschijnt op het display als het programma is beëindigd. Twee minuten nadat het programma is beëindigd, schakelt de achtergrondverlichting van het display naar de energiebesparende stand.

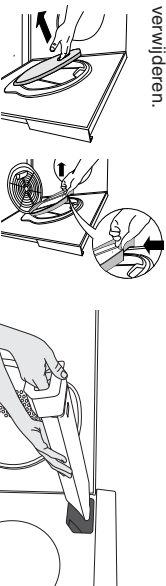
Open de deur. Haal het wasgoed uit de machine en controleer of de trommel leeg is.

### Het filter reinigen

Verwijder met de hand de pluizen van alle kanten van het filter. Gebruik een zachte, droge doek om eventuele aanslag te verwijderen.

### De condenswaterbak leegmaken

(Geldt alleen voor machines met condenswaterbak en waar geen afvoerslang wordt gebruikt.)



## Veiligheidsinstructies

Deze machine is alleen bedoeld voor het drogen van met water gewassen wasgoed.

De machine is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke of verstandelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis. Deze personen moeten instructies ontvangen over het gebruik van de machine van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met de machine spelen.

De machine mag bij het schoonmaken niet met water worden afgespoeld.

Als de droogtrommel in bedrijf is, wordt de achterkant van de machine zeer heet. Laat de machine volledig afkoelen voordat u de achterkant aanraakt.

**Let opt!** Als het programma wordt onderbroken kan het wasgoed zeer warm zijn.

## Foutmeldingen

Neem contact op met de conciërge als er een foutmelding op het display verschijnt.

Open de deur en verwijder het wasgoed.



# DROOGGIDS

## Textiel

Droog textiel van hetzelfde materiaal samen, zodat het zo gelijkmatig mogelijk droog wordt.

 Dit symbool betekent dat de stof geschikt is voor de droogtrommel.

 Dit symbool betekent dat de stof niet geschikt is voor de droogtrommel.

Niet geschikt voor de droogtrommel zijn...

- textiel met de aanduiding "Niet met warme drogen".
- kledingstukken die thuis chemisch gereinigd zijn.
- schuimplastic.
- materiaal van glasvezel.
- wol.

## Doe het wasgoed in de machine.

Druk op de hoofdschakelaar. Het display gaat branden.

Open de deur.

Controleer het filter. Maak het indien nodig schoon en volg de instructies hieronder.

Doe het wasgoed in de machine en sluit de deur.

**Let Opt** als niet binnen 2 minuten een toets wordt ingedrukt, schakelt de achtergrondverlichting van het display naar de energiebesparende stand. Het display licht weer op als weer op een toets wordt gedrukt.

## Het programma kiezen

Draai de programmakiezer naar het gewenste programma.

Programma	Max. lading*
Extra droog	● 1/1
Kastdroog	● 1/1
Normaal droog	● 1/1
Extra droog, lage temperatuur	● 1/2
Kastdroog, lage temperatuur	● 1/2
Normaal droog, lage temperatuur	● 1/2
Strijkdroog	● 1/3

\* Maximale droogcapaciteit = 6 kg

Druk op de Start-toets. Enkele minuten na de start van het programma verschijnt op het display een schating van de droogtijd.

U kunt een programma stoppen met de Stop-toets. Houd de knop 3 seconden ingedrukt.



Hoofdschakelaar

Programmakiezer

Start

Stop

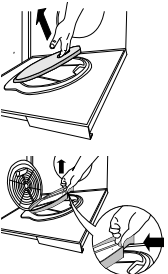
## Programma beëindigd

De tekst "Gereed" verschijnt op het display als het programma is beëindigd. Twee minuten nadat het programma is beëindigd, schakelt de achtergrondverlichting van het display naar de energiebesparende stand.

Open de deur. Haal het wasgoed uit de machine en controleer of de trommel leeg is.

### Het filter reinigen

Verwijder met de hand de pluizen van alle kanten van het filter. Gebruik een zachte, droge doek om eventuele aanslag te verwijderen.



## Veiligheidsinstructies

Deze machine is alleen bedoeld voor het drogen van met water gewassen wasgoed.

De machine is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke of verstandelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis. Deze personen moeten instructies ontvangen over het gebruik van de machine van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met de machine spelen.

De machine mag bij het schoonmaken niet met water worden afgespoeld.

Als de droogtrommel in bedrijf is, wordt de achterkant van de machine zeer heet. Laat de machine volledig afkoelen voordat u de achterkant aanraakt.

**Let opt!** Als het programma wordt onderbroken kan het wasgoed zeer warm zijn.

## Foutmeldingen

Neem contact op met de conciërge als er een foutmelding op het display verschijnt.

Open de deur en verwijder het wasgoed.

# TØRKEVEILEDNING

Denne instruksjonen gjelder også for maskiner med varmpumpe.

## Tekstilene

Sorter tekstiler av samme type for å få en så jevn tørking som mulig.

 Symbolet betyr at materialet tåler tørking i trommel.

 Symbolet betyr at materialet ikke tåler tørking i trommel.

Dette skal heller ikke i trommelen...

- materialer med merking "som sier at de ikke skal tørkes i nærheten av varme".
- plagg som renses kjemisk hjemme
- skumplast
- glassfibernaturale
- ull

## Legg inn tekstilene

Trykk på hovedstrømbryteren. Displayet lyser.

Åpne døren.

Kontroller lufilteret. Hvis det er skittent, rengjør du det slik det beskrives nedenfor.

Legg i tekstilene, og lukk døren.

**Obs!** Hvis det ikke trykkes på noen knapper innen to minutter, går bakgrunnsbelysningen i displayvinduet i energisparemodus. Den tennes igjen neste gang det trykkes på en knapp.

## Velg program

Vri på programvelgeren og velg programmet du vil bruke.

Program	Maks. last*
Auto ekstra tørt	● 1/1
Auto tørt	● 1/1
Auto nesten tørt	● 1/1
Auto ekstra tørt, lav temperatur	● 1/2
Auto tørt, lav temperatur	● 1/2
Auto nesten tørt, lav temperatur	● 1/2
Auto stryketørt	● 1/3

\*Maks. tørkekapasitet = 6 kg

Trykk på knappen Start. Noen minutter etter at programmet har startet, vises en beregnet tørketid.

Med Stop-knappen kan du avbryte et program. Hold knappen inne i 3 sekunder.

## Program avsluttet

I displayet vises teksten "Ferdig" når programmet er ferdig. To minutter etter at programmet er avsluttet, går bakgrunnsbelysningen i displayvinduet i energisparemodus.

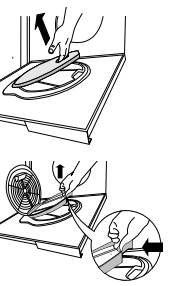
Åpne døren. Ta ut tekstilene og kontroller at trommelen er tom.

### Rengjør lufilteret

Stryk bort loen på alle sider av filteret med hånden. Bruk en myk, tørr flette til å fjerne eventuelt belegg.

### Tom kondensvanntanken

(Gjelder bare maskiner med kondensvanntank der avløpslangen ikke brukes.)



Programvelger



Start

Stop

## Sikkerhetsforskrifter

Maskinen er kun beregnet på tørking av tekstiler som er vasket i vann.

Maskinen skal ikke brukes av personer (gjelder også barn) som er fysisk eller psykisk handikappet eller mangler erfaring og kunnskap. Disse personene må få veiledning i hvordan maskinen skal brukes, av den som er ansvarlig for deres sikkerhet.

Barn må passes på, slik at de ikke leker med maskinen. Maskinen må ikke spyles med vann når den rengjøres.

Mens programmet pågår, er baksiden av tørketrommelen svært varm.

La maskinen få kjøle seg ned før du berører baksiden.

**Advarsel!** Tekstiler som tas ut etter avbrutt program, kan være svært varme.

## Feilmeldinger

Kontakt vaktesteren hvis det vises en form for feilmelding i displayet.

Åpne døren og ta ut tekstilene.

# TØRKEVEILEDNING

## Tekstilene

Sorter tekstiler av samme type for å få en så jevn tørking som mulig.

-  Symbolet betyr at materialet tåler tørking i trommel.
-  Symbolet betyr at materialet ikke tåler tørking i trommel.

Dette skal heller ikke i trommelen...

- materialer med merking "som sier at de ikke skal tørkes i nærheten av varme".
- plagg som renses kjemisk hjemme
- skumplast
- glassfibermaterialer
- ull

## Legg inn tekstilene

Trykk på hovedstrømbryteren. Displayet lyser.

Åpne døren.

Kontroller lofilteret. Hvis det er skittent, rengjør du det slik det beskrives nedenfor.

Legg i tekstilene, og lukk døren.

**Obs!** Hvis det ikke trykkes på noen knapper innen to minutter, går bakgrunnsbelysningen i displayvinduet i energisparemodus. Den tennes igjen neste gang det trykkes på en knapp.

## Velg program

Vri på programvelgeren og velg programmet du vil bruke.

Program	Maks. last*
Auto ekstra tørt	● 1/1
Auto tørt	● 1/1
Auto nesten tørt	● 1/1
Auto ekstra tørt, lav temperatur	● 1/2
Auto tørt, lav temperatur	● 1/2
Auto nesten tørt, lav temperatur	● 1/2
Auto stryketørt	● 1/3

\*Maks. tørkekapasitet = 6 kg

Trykk på knappen Start. Noen minutter etter at programmet har startet, vises en beregnet tørketid.

Med Stop-knappen kan du avbryte et program. Hold knappen inne i 3 sekunder.

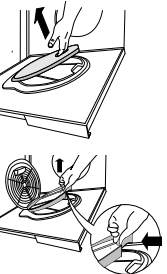
## Program avsluttet

I displayet vises teksten "Ferdig" når programmet er ferdig. To minutter etter at programmet er avsluttet, går bakgrunnsbelysningen i displayvinduet i energisparemodus.

Åpne døren. Ta ut tekstilene og kontroller at trommelen er tom.

## Rengjør lofilteret

Stryk bort loen på alle sider av filteret med hånden. Bruk en myk, tørr fille til å fjerne eventuelt belegg.



Programvelger



Hovedstrømbryter

Start

Stop

## Sikkerhetsforskrifter

Maskinen er kun beregnet på tørking av tekstiler som er vasket i vann.

Maskinen skal ikke brukes av personer (gjelder også barn) som er fysisk eller psykisk handikappet eller mangler erfaring og kunnskap. Disse personene må få veiledning i hvordan maskinen skal brukes, av den som er ansvarlig for deres sikkerhet.

Barn må passes på, slik at de ikke leker med maskinen.

Maskinen må ikke spyles med vann når den rengjøres.

Mens programmet pågår, er baksiden av tørketrommelen svært varm.

La maskinen få kjøle seg ned før du berører baksiden.

**Advarsel!** Tekstiler som tas ut etter avbrutt program, kan være svært varme.

## Feilmeldinger

Kontakt vaktesteren hvis det vises en form for feilmelding i displayet.


Åpne døren og ta ut tekstilene.

# GUIA DE SECAGEM

Estas instruções também se aplicam a máquinas com uma bomba de calor.

## Tecidos

Seque os tecidos do mesmo tipo juntos, para se certificar de que secam o mais uniformemente possível.

 Este símbolo significa que o material é adequado para uma máquina de secar roupa.

 Este símbolo significa que o material não é adequado para uma máquina de secar roupa.

E não use a máquina de secar roupa para...

- material etiquetado "Não secar perto do calor",
- peças de roupa que foram lavadas a seco em casa.
- plástico-espuma.
- material de fibra de vidro.
- lã.

## Coloque as peças de roupa na máquina

Prima o interruptor de alimentação principal. O visor acende-se.

Abra a porta.

Verifique o filtro. Se não estiver limpo, limpe conforme indicado nas instruções abaixo.

Coloque as peças na máquina e feche a porta.

**Nota!** Se, no espaço de 2 minutos, não forem activados quaisquer botões, a retroiluminação do visor entra no modo de poupança de energia. Acende-se novamente quando um botão é premido.

## Selecione o programa

Rode o selector de programas e escolha o programa que pretende utilizar.

Programa	Carga máxima*
Auto extra dry	● 1/1
Auto dry	● 1/1
Auto normal dry	● 1/1
Auto extra dry, temperatura baixa	● 1/2
Auto dry, temperatura baixa	● 1/2
Auto normal dry, temperatura baixa	● 1/2
Auto Iron dry	● 1/3

\* Capacidade máxima de secagem = 6 kg

Prima o botão Start (Iniciar). É apresentado um tempo de secagem estimado no visor, alguns minutos após o início do programa.

Podem parar um programa com o botão Stop (Parar). Prima continuamente o botão durante 3 segundos.

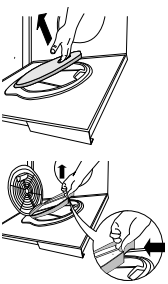
## Programa concluído

O texto "Done" (Concluído) é apresentado no visor assim que o programa terminar. Dois minutos após o programa terminar, a retroiluminação do visor entra no modo de poupança de energia.

Abra a porta. Retire as peças de roupa e certifique-se de que o tambor está vazio.

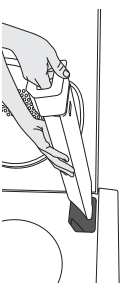
### Limpe o filtro

Retire manualmente o coção de todos os lados do filtro. Use um pano suave e seco para retirar quaisquer depósitos.



### Esvazie o recipiente de água condensada

(Só se aplica a máquinas com recipiente de água condensada, nas quais não é utilizada uma mangueira de drenagem.)



Selector de programas

Interruptor de alimentação principal

Start (Iniciar) Stop (Parar)

## Instruções de segurança

Esta máquina destina-se apenas à secagem de peças lavadas com água.

A máquina não se destina a ser utilizada por pessoas (até crianças) com dificuldades físicas ou mentais ou falta de experiência e conhecimento. Essas pessoas têm de receber instruções sobre como utilizar a máquina por parte da pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças têm de ser vigiadas para se certificar de que elas não brincam com a máquina.

A máquina não pode ser lavada com água ao limpar.

Quando a máquina de secar roupa está a funcionar, a parte traseira da mesma irá ficar muito quente. Deixe a máquina arrefecer por completo antes de tocar na parte traseira.

**Cuidado!** As peças de roupa retiradas de um programa parado podem estar muito quentes.

## Mensagens de erro

Em caso de apresentação de uma mensagem de erro no visor, contacte um técnico especializado.


Abra a porta e retire as peças de roupa.



# GUIA DE SECAGEM

## Tecidos

Seque os tecidos do mesmo tipo juntos, para se certificar de que secam o mais uniformemente possível.

 Este símbolo significa que o material é adequado para uma máquina de secar roupa.

 Este símbolo significa que o material não é adequado para uma máquina de secar roupa.

E não use a máquina de secar roupa para...

- material etiquetado "Não secar perto do calor",
- peças de roupa que foram lavadas a seco em casa.
- plástico-espuma.
- material de fibra de vidro.
- lã.

## Coloque as peças de roupa na máquina

Prima o interruptor de alimentação principal. O visor acende-se.

Abra a porta.

Verifique o filtro. Se não estiver limpo, limpe conforme indicado nas instruções abaixo.

Coloque as peças na máquina e feche a porta.

**Nota!** Se, no espaço de 2 minutos, não forem activados quaisquer botões, a retroiluminação do visor entra no modo de poupança de energia. Acende-se novamente quando um botão é premido.

## Selecione o programa

Rode o selector de programas e escolha o programa que pretende utilizar.

Programa	Carga máxima*
Auto extra dry	● 1/1
Auto dry	● 1/1
Auto normal dry	● 1/1
Auto extra dry, temperatura baixa	● 1/2
Auto dry, temperatura baixa	● 1/2
Auto normal dry, temperatura baixa	● 1/2
Auto Iron dry	● 1/3

\* Capacidade máxima de secagem = 6 kg

Prima o botão Start (Iniciar). É apresentado um tempo de secagem estimado no visor, alguns minutos após o início do programa.

Podem parar um programa com o botão Stop (Parar). Prima continuamente o botão durante 3 segundos.



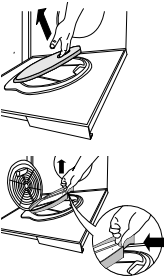
## Programa concluído

O texto "Done" (Concluído) é apresentado no visor assim que o programa terminar. Dois minutos após o programa terminar, a retroiluminação do visor entra no modo de poupança de energia.

Abra a porta. Retire as peças de roupa e certifique-se de que o tambor está vazio.

## Limpe o filtro

Retire manualmente o coção de todos os lados do filtro. Use um pano suave e seco para retirar quaisquer depósitos.



## Instruções de segurança

Esta máquina destina-se apenas à secagem de peças lavadas com água.

A máquina não se destina a ser utilizada por pessoas (até crianças) com dificuldades físicas ou mentais ou falta de experiência e conhecimento. Essas pessoas têm de receber instruções sobre como utilizar a máquina por parte da pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças têm de ser vigiadas para se certificar de que elas não brincam com a máquina.

A máquina não pode ser lavada com água ao limpar.

Quando a máquina de secar roupa está a funcionar, a parte traseira da mesma irá ficar muito quente. Deixe a máquina arrefecer por completo antes de tocar na parte traseira.

**Cuidado!** As peças de roupa retiradas de um programa parado podem estar muito quentes.

## Mensagens de erro

Em caso de apresentação de uma mensagem de erro no visor, contacte um técnico especializado.


Abra a porta e retire as peças de roupa.

# TORKGUIDE

Denne instruktion gælder även för maskiner med värmepump.

## Textilerna

Sortera textilier av samma slag för att få en så jämn torkning som möjligt.

 Symbolen betyder att materialet tål torktumlning.

 Symbolen betyder att materialet inte tål torktumlning.

Torktumla inte heller...

- material märkta "Torkas ej i närheten av värme".
- plagg som kemtvättats hemma.
- skumplast.
- glasfibermaterial.
- ylle.

## Lägg i textilerna

Tryck på huvudströmbrytaren. Displayen tänds.

Öppna luckan.

Kontrollera lufffiltret. Om det inte är rent så rengör enligt beskrivning nedan.

Lägg i textilerna och stäng luckan.

**Obs!** Om inga knapptryckningar görs inom 2 minuter sätts display/fönstrets bakgrundsbelysning i energisparläge. Den tänds igen vid nästa knapptryckning.

## Välj program

Vrid på programväljaren och välj det program du vill använda.

Program	Max last*
Extratorrt	● 1/1
Skåpört	● 1/1
Normalortrt	● 1/1
Extratorrt, låg temperatur	● 1/2
Skåpört, låg temperatur	● 1/2
Normalortrt, låg temperatur	● 1/2
Strykortrt	● 1/3

\* Max. torkkapacitet = 6 kg

Tryck på knappen Start. Några minuter efter att programmet startat visas en uppskattad torktid.

Med Stop-knappen kan du avbryta ett program. Håll den intryckt i 3 sekunder.

## Program avslutat

I displayen visas texten "Klar" när programmet är färdigt. Två minuter efter avslutat program sätts display/fönstrets bakgrundsbelysning i energisparläge.

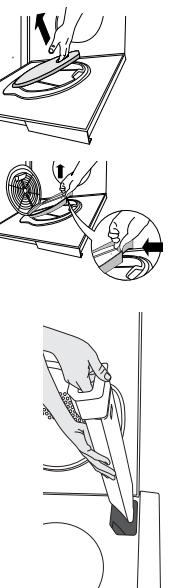
Öppna luckan. Ta ut textilerna och kontrollera att trumman är tom.

### Rengör lufffiltret

Stryk med handen bort luddet på filtrets alla sidor. Använd en mjuk torr trasa för att ta bort eventuell beläggning.

### Tom kondensvattentanken

(Gäller endast maskiner med kondensvattentank, där avloppslang inte används.)



Programväljare



Huvudström brytare

Start

Stop

## Säkerhetsföreskrifter

Maskinen är endast avsedd för torkning av vattenbäddade textilier.

Maskinen är inte avsedd att användas av personer (även barn) som är fysiskt eller psykiskt handikappade eller saknar erfarenhet och kunskap. Sådana personer måste få instruktion av den person som har ansvaret för deras säkerhet, hur maskinen ska användas.

Barn måste övervakas så att de inte leker med maskinen.

Vid rengöring får maskinen inte överspolas med vatten.

Under pågående program är torktumlarens bak sida mycket varm. Låt maskinen svalna helt innan baksidan vidförs.

**Varning!** Textilier som tas ut efter avbrutet program kan vara mycket varma.

## Felmeddelanden

Kontakta fästighetsskötare om någon form av felmeddelande visas i displayen.

Öppna luckan och ta ur textilerna.



# TORKGUIDE

## Textilierna

Sortera textilier av samma slag för att få en så jämn torkning som möjligt.



Symbolen betyder att materialet tål torktumlning.



Symbolen betyder att materialet inte tål torktumlning.

Torktumla inte heller...

- material märkta "Torkas ej i närheten av värme".
- plagg som kemtvättats hemma.
- skumplast.
- glasfibermaterial.
- ylle.

## Lägg i textilierna

Tryck på huvudströmbrytaren. Displayen tänds.

Öppna luckan.

Kontrollera luddfiltret. Om det inte är rent så rengör enligt beskrivning nedan.

Lägg i textilierna och stäng luckan.

**Obs!** Om inga knapptryckningar görs inom 2 minuter sänts display/fönstrets bakgrundsbelysning i energisparläge. Den tänds igen vid nästa knapptryckning.

## Välj program

Vrid på programväljaren och välj det program du vill använda.

Program	Max last*
Extratorrt	● 1/1
Skåpört	● 1/1
Normalortrt	● 1/1
Extratorrt, låg temperatur	● 1/2
Skåpört, låg temperatur	● 1/2
Normalortrt, låg temperatur	● 1/2
Strykortrt	● 1/3

\* Max. torkkapacitet = 6 kg

Tryck på knappen Start. Några minuter efter att programmet startat visas en uppskattad torktid.

Med Stop-knappen kan du avbryta ett program. Håll den intryckt i 3 sekunder.



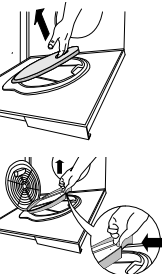
## Program avslutat

I displayen visas texten "Klar" när programmet är färdigt. Två minuter efter avslutat program sänts display/fönstrets bakgrundsbelysning i energisparläge.

Öppna luckan. Ta ut textilierna och kontrollera att trumman är tom.

## Rengör luddfiltret

Stryk med handen bort luddet på filtrets alla sidor. Använd en mjuk torr trasa för att ta bort eventuell beläggning.



## Säkerhetsföreskrifter

Maskinen är endast avsedd för torkning av vattenbäddade textilier.

Maskinen är inte avsedd att användas av personer (även barn) som är fysiskt eller psykiskt handikappade eller saknar erfarenhet och kunskap. Sådana personer måste få instruktion av den person som har ansvaret för deras säkerhet, hur maskinen ska användas.

Barn måste övervakas så att de inte leker med maskinen.

Vid rengöring får maskinen inte överspolas med vatten.

Under pågående program är torktumlarens bak sida mycket varm. Låt maskinen svalna helt innan baksidan vidförs.

**Varning!** Textilier som tas ut efter avbrutet program kan vara mycket varma.

## Felmeddelanden

Kontakta fästighetsskötare om någon form av felmeddelande visas i displayen.

Öppna luckan och ta ut textilierna.

# DŽIOVINIMO VADOVAS

Šios instrukcijos taip pat skirtos džiovyklėms su šilumos siurbliu.

## Audiniai

Džiovinkite tos pačios rūšies audinius kartu, kad jie išdžiūtų kuo tolygiau.

Šis simbolis reiškia, kad medžiagą galima džiovinoti džiovyklėje.

Šis simbolis reiškia, kad medžiaga netinkama džiovinoti džiovyklėje.

Ir nedžiovinkite džiovyklėje...

- medžiagų, pažymėtų „Negalima džiovinoti šalta karščio šaltinių“;
- drabužių, cheminiu būdu valytų namuose;
- putų plastikų;
- stiklo pluošto medžiagų;
- vilnos.

## Įdėkite skalbinius

Paspauskite pagrindinį maitinimo jungiklį. Užsideda ekranas.

Atidarykite dureles.

Patikrinkite pūkų filtrą. Jei jis nešvarus, išvalykite, kaip nurodyta toliau pateiktose instrukcijose.

Įdėkite skalbinius ir uždarykite dureles.

**Pastaba!** Jei per 2 minutes neįjungiami jokie mygtukai, ekrano apšvietimas pereina į energijos taupymo režimą. Kitą kartą paspaudus mygtuką, jis vėl degs.

## Pasirinkite programą

Pasukite programų parinkiklį ir pasirinkite norimą programą.

Programa	Maks. apkrova
Auto itin sausas	● 1/1
Auto sausas	● 1/1
Auto normalus sausas	● 1/1
Auto extra sausas, žema temperatūra	● 1/2
Auto sausas, žema temperatūra	● 1/2
Auto normalus sausas, žema temperatūra	● 1/2
Auto lyginimui sausas	● 1/3

\* Maks. džiovinimo talpa = 6 kg

Paspauskite „Start“ mygtuką. Keletą minučių po programos paleidimo ekrane rodomas apskaituotas džiovinimo laikas.

Programą galite sustabdyti Stop mygtuku. Paspauskite „Bluetooth“ mygtuką ir palaukite 3 sekundes.



## Programa baigta

Kai programa baigiama, ekrane bus rodomas tekstas „Baigta“.

Praėjus dviem minutėms po programos pabaigos, ekrano apšvietimas pereina į energijos taupymo režimą.

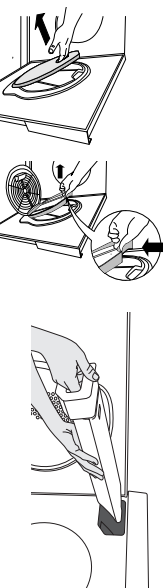
Atidarykite dureles. Išimkite skalbinius ir patikrinkite, ar būgnas yra tuščias.

### Patikrinkite pūkų filtrą

Rankomis pašalinkite pūkus nuo visų filtro pusių. Nuosėdas valykite minkšta, sausa šluoste.

### Ištuštininkite kondensato vandens baką.

(Taikoma tik prietaisams su kondensato vandens bakais, kur nenaudojama išleidimo žarna).



## Saugos nurodymai!



Šis prietaisas skirtas tik džiovinoti tekstilės medžiagas, skalbiamas vandenyje.

Mašina nėra skirta naudoti asmenims (net vaikams), kurie yra fiziškai ar protiškaitei neįgalūs arba neturi patirties ir žinių. Tokie asmenys turi gauti instrukciją, kaip naudotis mašina, iš asmens, atsakingo už jų saugumą.

Vaikai turi būti stebimi stiekiant užtikrinti, kad jie nežaisytų su aparatu. Valymo metu Prietaiso negalima skalauti vandeniui.

Kai džiovyklė veikia, jos galinė dalis labai įkaista. Palikite prietaisą visiškai atvėsti prieš liesdami galinę dalį.

**Atsargiai!** Skalbiniai, išimti sustabdytą programą, gali būti labai įkaitę.

## Klaidų pranešimai

Jei ekrane rodoma klaida, kreipkitės į remonto meistrus.

Atidarykite dureles ir išimkite skalbinius.

# DŽIOVINIMO VADOVAS

## Audiniai

Džiovininkite tos pačios rūšies audinius kartu, kad jie išdžiūtų kuo tolygiau.

Šis simbolis reiškia, kad medžiagą galima džiovininti džiovyklėje.

Šis simbolis reiškia, kad medžiaga netinkama džiovininti džiovyklėje.

Ir nedžiovininkite džiovyklėje...

- medžiagų, pažymėtų „Negalima džiovininti šalta karščio šaltinių“;
- drabužių, cheminiu būdu valytų namuose;
- putų plastikų;
- stiklo pluošto medžiagų;
- vilnos.

## Įdėkite skalbinius

Paspauskite pagrindinį maitinimo jungiklį. Užsideda ekranas. Atidarykite dureles.

Patikrinkite pūkų filtrą. Jei jis nešvarus, išvalykite, kaip nurodyta toliau pateiktose instrukcijose.

Įdėkite skalbinius ir uždarykite dureles.

**Pastaba!** Jei per 2 minutes neįjungiami jokie mygtukai, ekrano apšvietimas pereina į energijos taupymo režimą. Kitą kartą paspaudus mygtuką, jis vėl degs.

## Pasirinkite programą

Pasukite programų parinkiklį ir pasirinkite norimą programą.

Programa	Maks. apkrova
Auto itin sausas	● 1/1
Auto sausas	● 1/1
Auto normalus sausas	● 1/1
Auto extra sausas, žema temperatūra	● 1/2
Auto sausas, žema temperatūra	● 1/2
Auto normalus sausas, žema temperatūra	● 1/2
Auto lyginimui sausas	● 1/3

\* Maks. džiovinimo talpa = 6 kg

Paspauskite „Start“ mygtuką. Keletą minučių po programos paleidimo ekrane rodomas apskaituotas džiovinimo laikas.

Programą galite sustabdyti Stop mygtuku. Paspauskite „Bluetooth“ mygtuką ir palaukite 3 sekundes.



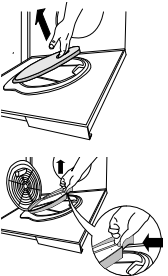
## Programa baigta

Kai programa baigiama, ekrane bus rodomas tekstas „Baigta“. Praėjus dviem minutėms po programos pabaigos, ekrano apšvietimas pereina į energijos taupymo režimą.

Atidarykite dureles. Išimkite skalbinius ir patikrinkite, ar būgnas yra tuščias.

### Patikrinkite pūkų filtrą

Rankomis pašalinkite pūkus nuo visų filtro pusių. Nuosėdas valykite minkšta, sausa šluoste.



## Saugos nurodymai!

Šis prietaisas skirtas tik džiovininti tekstilės medžiagas, skalbiamas vandenyje.

Mašina nėra skirta naudoti asmenims (net vaikams), kurie yra fiziškai ar protiškaitei neįgalūs arba neturi patirties ir žinių. Tokie asmenys turi gauti instrukciją, kaip naudotis mašina, iš asmens, atsakingo už jų saugumą.

Vaikai turi būti stebimi stiekiant užtikrinti, kad jie nežaistų su aparatu. Valymo metu Prietaiso negalima skalauti vandeniu.

Kai džiovyklė veikia, jos galinė dalis labai įkaista. Palikite prietaisą visiškai atvėsti prieš išdėdami galei daiktus.

**Atsargiai!** Skalbiniai, išimti sustabdžius programą, gali būti labai įkaitę.

## Klaidų pranešimai

Jei ekrane rodoma klaida, kreipkitės į remonto meistrus.

Atidarykite dureles ir išimkite skalbinius.

# VEĻAS ŽĀVĒŠANAS PAMĀCĪBA

Šī pamācība attiecas arī uz veļas žāvētājiem ar siltumsūkni.

## Audumi

Lai nodrošinātu pēc iespējas vienkāršu veļas žūšanu, žāvējiet viena veida audumus vienkopus.

 Šis simbols nozīmē, ka materiāls ir piemērots žāvēšanai centrīgā.

 Šis simbols nozīmē, ka materiāls nav piemērots žāvēšanai centrīgā.

Tāpat nežāvējiet centrīgā:

- materiālus, uz kuru etiķetēm rakstīts "Nežāvēt karstuma avota tuvumā";
- apģērba gabalus, kas mānās ķīmiski tīrīti;
- putuplastu;
- stikla šķiedras materiālus;
- vilnu.

## Ievietojiet veļu

Piespiediet galveno strāvas slēdzi: iegaismojas displejs.

Aiveriet durvīņas.

Pārbaudiet pūku filtru. Ja tas nav tīrs, iztīriet to, kā norādīts tālāk pamācībā.

Ievietojiet veļu un aizveriet durvīņas.

**Ievērojiet!** Ja 2 minūšu laikā nevienu poga netiek aktivēta, displeja fona apgaismojums pārīniet energoetaupības režīmā. Tas iegaismojas, kad atkal tiek piespiesta poga.

## Atlasiet programmu

Pagrīziet programmu izvēles pogu un atlasiet programmu, ko vēlaties lietot.

Programma	Maks. noslodze*
Automātiska papildu žāvēšana	● 1/1
Automātiska žāvēšana	● 1/1
Automātiska parasta žāvēšana	● 1/1
Automātiska papildu žāvēšana, zema temperatūra	● 1/2
Automātiska žāvēšana, zema temperatūra	● 1/2
Automātiska parasta žāvēšana, zema temperatūra	● 1/2
Automātiska žāvēšana gludināšanai	● 1/3

\* Maks. žāvēšanas ietilpība = 6 kg

Piespiediet taustiņu "Start". Dažas minūtes pēc programmas sākšanās uz displeja tiks parādīts paredzētais žāvēšanas ilgums.

Programmu var apturēt, izmantojot pogu "Stop". Piespiediet pogu un 3 sekundes turiet to piespēstu.

Programmu izvēles poga



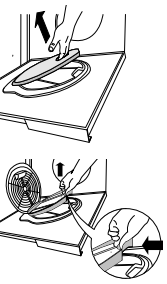
## Programma

Kad programma beigusi darbu, uz displeja tiek parādīts teksts "Done" (Pabeigts). Divas minūtes pēc programmas beigām displeja fona apgaismojums pārīniet energoetaupības režīmā.

Aiveriet durvīņas. Iznemiet veļu un pārbaudiet, vai veļas tvertne ir tukša.

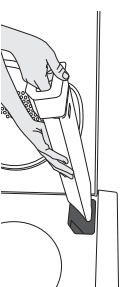
### Iztīriet pūku filtru

Ar rokām noņemiet pūkas no visām filtra pusēm. Notīriet nogulsnes ar mitru, sausu drānu.



### Izkušojiet ūdens kondensāta tvertni.

(Attiecās tikai uz iekārtām ar ūdens kondensāta tvertni, kad netiek izmantota noņemšanas šūtene.)



## Drošības norādījumi !

Šī iekārta ir paredzēta tikai ar ūdeni mazgātu izstrādājumu žāvēšanai.

Iekārtu nav paredzēts lietot personām (pat bērniem) ar ierobežotām fiziskām vai garīgajām spējām vai pieredzi un zināšanām. Personai, kura atbild par šādu cilvēku drošību, viņi jāapmāca, kā lietot iekārtu.

Janodrošina, lai bērni nespēlētos ar iekārtu. Tīrīšanas laikā iekārtu nedrīkst skatīt ar ūdeni.

Veļas žāvētājam darbojoties, tā aizmugures daļa kļūs ļoti karsta. Pagaaidiet, līdz iekārta pilnībā atdziest, un tikai tad pieskarieties aizmugures daļai.

**Uzmanību!** Ja veļu no veļas mazgājamās mašīnas izņem pēc programmas apturēšanas, veļa var būt karsta.

## Kļūmju paziņojumi

Ja displejā tiek parādīts kļūmes paziņojums, sazinieties ar atbildīgo personu.

Aiveriet durvīņas un izņemiet veļu.



# VELAS ŽĀVĒŠANAS PAMĀCĪBA

## Audumi

Lai nodrošinātu pēc iespējas vienkāršu velas žūšanu, žāvējiet viena veida audumus vienkopus.

 Šis simbols nozīmē, ka materiāls ir piemērots žāvēšanai centrīgā.

 Šis simbols nozīmē, ka materiāls nav piemērots žāvēšanai centrīgā.

Tāpat nežāvējiet centrīgā:

- materiālus, uz kuru etiķetēm rakstīts "Nežāvēt karstuma avota tuvumā";
- apģērba gabalus, kas māļās ķīmiski tīrīti;
- putuplastu;
- stikla šķiedras materiālus;
- vilnu.

## Ievietojiet velu

Piespiediet galveno strāvas slēdzi, iegaismojas displejs.

Aiveriet durvīņas.

Pārbaudiet pūku filtru. Ja tas nav tīrs, iztīriet to, kā norādīts tālāk pamācībā.

Ievietojiet velu un aizveriet durvīņas.

**Ievērojiet!** Ja 2 minūšu laikā neviens poga netiek aktivēta, displeja fona apgaismojums pāriet energoetaupības režīmā. Tas iegaismojas, kad atkal tiek piespiesta poga.

## Atlasiet programmu

Pagrūžiet programmu izvēles pogu un atlasiet programmu, ko vēlaties izmantot.

Programma	Maks. noslodze*
Automātiska papildu žāvēšana	● 1/1
Automātiska žāvēšana	● 1/1
Automātiska parasta žāvēšana	● 1/1
Automātiska papildu žāvēšana, zema temperatūra	● 1/2
Automātiska žāvēšana, zema temperatūra	● 1/2
Automātiska parasta žāvēšana, zema temperatūra	● 1/2
Automātiska žāvēšana gludināšanai	● 1/3

\* Maks. žāvēšanas ietilpība = 6 kg

Piespiediet taustiņu „Start”. Dažas minūtes pēc programmas sākšanās uz displeja tiek parādīts paredzētais žāvēšanas ilgums.

Programmu var apturēt, izmantojot pogu “Stop”. Piespiediet pogu un 3 sekundes turiet to piespēstu.



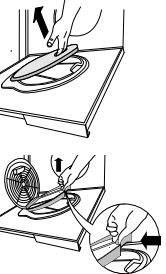
## Programma

Kad programma beigusī darbu, uz displeja tiek parādīts teksts “Done” (Pabeigts). Divas minūtes pēc programmas beigām displeja fona apgaismojums pāriet energoetaupības režīmā.

Aiveriet durvīņas. Izņemiet velu un pārbaudiet, vai velas ivertne ir tūkša.

### Iztīriet pūku filtru

Ar rokām noņemiet pūkas no visām filtra pusēm. Notīriet nogulsnes ar mitru, sausu drānu.



## Drošības norādījumi!

Šī iekārta ir paredzēta tikai ar ūdeni mazgātu izstrādājumu žāvēšanai. Iekārtu nav paredzēts lietot personām (pat bērniem) ar ierobežotām fiziskām vai garīgajām spējām vai pieredzi un zināšanām. Persona, kura atbild par šādu cilvēku drošību, viņi jāapmāca, kā lietot iekārtu. Jānodrošina, lai bērni nespēlētos ar iekārtu. Tīrīšanas laikā iekārtu nedrīkst skatīt ar ūdeni.

Velas žāvētājam darbojoties, tā aizmugures daļa kļūs ļoti karsta. Pagaaidiet, līdz iekārta pilnībā atdziest, un tikai tad pieskarieties aizmugures daļai.

**Uzmanību!** Ja velu no velas mazgājamās mašīnas izņem pēc programmas apturēšanas, velā var būt karsta.

## Kļūmju paziņojumi

Ja displejā tiek parādīts kļūmes paziņojums, sazinieties ar atbildīgo personu.

Aiveriet durvīņas un izņemiet velu.

# KUIVATUSJUHEND

Need juhised kehtivad soojuspumba masinate kohta.

## Kangad

Kuivatage sama iliki kangaid üheskoos, et need kuivaksid võimalikult ühtlaselt.

See sümbol tähendab, et materjal on sobiv trummelkuivatuseks.

See sümbol tähendab, et materjal ei ole sobiv trummelkuivatuseks.

Ärge trummelkuivatage...

- materjale, mis on märgistatud „Ärge kuivatage küttekeha läheduses“;
- riideesemeid, mida on kodus kuivpuhastatud;
- vahtplasti;
- klaaskiudmaterjale;
- villa.

## Laadige esemed kuivatisse

Avage uks.

Kontrollige lintfiltrit. Kui see ei ole puhas, puhastage seda vastavalt allpool esitatud juhistele.

Laadige esemed kuivatisse ja sulgege uks.

**Märkus!** Kui 2 minuti jooksul nuppe ei aktiveerita, lähneb kuvari taustvalgustus energiasäästurežiimi. See lähneb uuesti põlema, kui järgnevalt nuppu vajutada.

## Vaalige programm

Keerake programmivalijat ja vaalige programm, mida soovite kasutada.

Programm	Maks. koormus*
Auto ekstrakuiv	● 1/1
Auto kuiv	● 1/1
Auto tavapäraselt kuiv	● 1/1
Auto ekstrakuiv, madalal temperatuuril	● 1/2
Auto kuiv, madalal temperatuuril	● 1/2
Auto tavapäraselt kuiv, madalal temperatuuril	● 1/2
Auto Iron dry	● 1/3

\* Maks. täitekoos kuivatamisel = 6 kg

Vajutage Start nuppu. Kuvari näidatakse hinnanguisist kuivatamisega mõned minutid pärast programmi käivitamist.

Saate programmi lõpetada Stopp nupu abil. Vajutage nuppu ja hoidke seda 3 sekundit all.

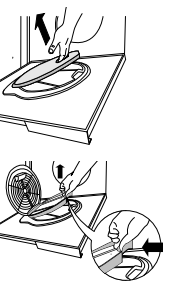
## Programmi lõpp

Kui program on lõppenud, näidatakse kuvari teksti „Valmis“. Kaks minutit pärast programmi lõppu lähneb kuvari taustvalgustus energiasäästurežiimi.

Avage uks. Eemaldage esemed ja kontrollige, et trammel oleks tühi.

### Puhastage lintfiltrit

Eemaldage käsitsi filtrit kõikideilt külgedelt lint. Sette eemaldamiseks kasutage pehmei ja kuiva lappi.



### Tühjendage kondensaatveemahuti

(Kehtib vaid kondensaatveemahutiga masinate puhul, kui äravooluvoorikut ei kasutata.)



Programmivalija

Galvenais strāvas

Sākt

Apturēt

## Ohutusjuhised !

Masin on ette nähtud vaid veeaga pestavate esemete kuivatamiseks.

Masin ei ole ette nähtud kasutamiseks isikutele (isegi lapsed), kellel on füüsiline või vaimne puue või kellel puuduvad kogemused ja teadmised. Sellised isikud peavad saama nende ohutuse eest vastutavalt isikult masina kasutamise juhised.

Laste järele tuleb vaadata, et nad masinaga ei mängiks. Masinat ei tohi puhastamise ajal veeaga üle uhta.

Trummelkuivatit töötamise ajal lähneb trummelkuivatit tagaosa väga kuumaks. Enne, kui puudutate tagaosa, laske masinal täielikult maha jahtuda.

**Ettevaatus!** Lõpetatud programmi järgselt eemaldatavad esemed võivad olla väga soojad.

## Veateated

Kui kuvari näidatakse mis tahes veateadet, pöörduge hoolduseenuse osutaja poole.

Avage uks ja võtke esemed kuivatist välja.



# KUIVATUSJUHEND

## Kangad

Kuivatage sama liiki kangaid üheskoos, et need kuivaksid võimalikult ühtlaselt.

See sümbol tähendab, et materjal on sobiv trummelkuivatuseks.

See sümbol tähendab, et materjal ei ole sobiv trummelkuivatuseks.

Ärge trummelkuivatage...

- materjale, mis on märgistatud „Ärge kuivatage küttekeha läheduses“;
- riideesemeid, mida on kodus kuivpuhastatud;
- vahtplasti;
- klaaskiudmaterjale;
- villa.

## Laadige esemed kuivatisse

Avage uks.

Kontrollige lintfiltrit. Kui see ei ole puhas, puhastage seda vastavalt allpool esitatud juhistele.

Laadige esemed kuivatisse ja sulgege uks.

**Märkus!** Kui 2 minuti jooksul nuppe ei aktiveerita, läheb kuvari taustvalgustus energiasäästurežiimi. See läheb uuesti põlema, kui järgnevalt nuppu vajutada.

## Valige programm

Keerake programmivalijat ja valige programm, mida soovite kasutada.

Programm	Maks. koormus*
Auto ekstrakuiv	● 1/1
Auto kuiv	● 1/1
Auto tavapäraselt kuiv	● 1/1
Auto ekstrakuiv, madalal temperatuuril	● 1/2
Auto kuiv, madalal temperatuuril	● 1/2
Auto tavapäraselt kuiv, madalal temperatuuril	● 1/2
Auto Iron dry	● 1/3

\* Maks. tähtekogus kuivatamisel = 6 kg

Vajutage Start nuppu. Kuvari näidatakse hinnanguisist kuivatamisega mõned minutid pärast programmi käivitamist.

Saate programmi lõpetada Stopp nupu abil. Vajutage nuppu ja hoidke seda 3 sekundit all.

## Programmi lõpp

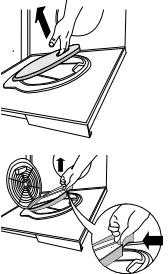
Kui program on lõppenud, näidatakse kuvari teksti „Valmis“.

Kaks minutit pärast programmi lõppu läheb kuvari taustvalgustus energiasäästurežiimi.

Avage uks. Eemaldage esemed ja kontrollige, et trummel oleks tühi.

## Puhastage lintfilter

Eemaldage käsitsi filter kõikidelt külgedelt kiint. Sette eemaldamiseks kasutage pehmei ja kuiva lappi.



Programmivalija

Galvenais strāvas

Sakt

Apturēt

## Ohutusjuhised !

Masin on ette nähtud vaid veeiga pestavate esemete kuivatamiseks.

Masin ei ole ette nähtud kasutamiseks isikutele (isegi lapsed), kellel on füüsiline või vaimne puue või kellel puuduvad kogemused ja teadmised. Sellised isikud peavad saama nende ohutuse eest vastutavalt isikult masina kasutamise juhised.

Laste järele tuleb vaadata, et nad masinaga ei mängiks. Masinat ei tohi puhastamise ajal veeaga üle uhta.

Trummelkuivati töötamise ajal läheb trummelkuivati tagaosa väga kuumaks. Enne, kui puudutate tagaosa, laske masinal täielikult maha jahtuda.

**Ettevaatus!** Lõpetatud programmi järgselt eemaldatavad esemed võivad olla väga soojad.

## Veateated

Kui kuvari näidatakse mis tahes veateadet, pöörduge hooldusteenu osutaja poole.

Avage uks ja võtke esemed kuivatist välja.

# КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

Эта инструкция также относится к сушильной машине с тепловым насосом.

## Текстильные изделия

Сушите ткани одного типа вместе для равномерного высушивания.†

Этот символ означает, что изделие можно сушить в сушильной машине.

Этот символ означает, что изделие не подходит для сушки в сушильной машине.

Нельзя сушить в сушильной машине:

- изделия, на этикетке которых указано «Не сушить вблизи источников тепла»;
- одежду, которая прошла химическую чистку в домашних условиях;
- изделия из пенорезины;
- стекловолокнистый материал;
- шерсть.

## Загрузите белье

Нажмите кнопку питания. Включится дисплей.

Откройте дверцу.

Проверьте ворсовый фильтр. Если фильтр загрязнен, очистите его, как описано ниже.

Загрузите вещи и закройте дверцу.

**Примечание!** Если в течение 2 минут не нажимать кнопки, подсветка дисплея перейдет в режим энергосбережения. Дисплей снова включится, если нажать любую кнопку.

## Выберите программу

Выберите программу, вращая переключатель программ.

Программа	Макс. загрузка*
Экстра сухое (Auto extra dry)	● 1/1
Сухое (Auto dry)	● 1/1
Нормальное (Auto normal dry)	● 1/1
Экстра сухое (Auto extra dry), пониженная температура	● 1/2
Сухое (Auto dry), пониженная температура	● 1/2
Нормальное (Auto normal dry), пониженная температура	● 1/2
Сушка под утюг (Auto Iron dry)	● 1/3

\* Макс. загрузка = 6 кг

Нажмите кнопку Старт. Через несколько минут после запуска программы дисплей покажет расчетное время сушки.

Чтобы остановить программу, нажмите и удерживайте 3 секунды кнопку Стоп.



## Завершение программы

После завершения программы на дисплее появится надпись «Конеч.» (Done). Через 2 минуты после завершения программы подсветка дисплея перейдет в режим энергосбережения.

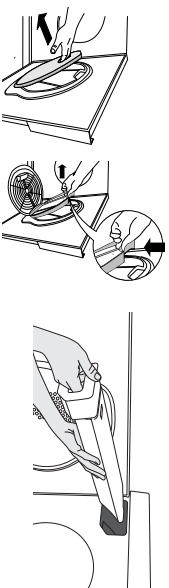
Откройте дверцу. Извлеките белье и проверьте, что в барабане не осталось вещей.

### Очистите ворсовый фильтр

Рукой снимите ворс и нитки с обеих сторон фильтра. Мягкой влажной тканью удалите оставшиеся ворсинки.

### Вылейте воду из емкости для конденсата

(Относится к конденсационным машинам, не подключаемым к сливу.)



## Указания по технике безопасности!

Сушильная машина предназначена только для сушки чистого, выстиранного в воде белья.

Использование прибора людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими и психическими способностями и людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, допускается только под руководством лиц, ответственных за их безопасность.

Не позволяйте детям играть с прибором. Не допускается мыть сушильную машину струей воды.

Во время работы задняя стенка сушильной машины сильно нагревается. Дайте машине полностью остыть, прежде чем прикасаться к задней стенке.

**Предупреждение!** Если вы остановили программу, будьте осторожны, извлекая белье. Опасность ожогов!

## Сообщения об ошибках


Если на дисплее выводится сообщение об ошибке, обратитесь в сервисный центр.


Откройте дверцу и извлеките белье.

# КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

## Текстильные изделия

Сушите ткани одного типа вместе для равномерного высушивания.

 Этот символ означает, что изделие можно сушить в сушильной машине.

 Этот символ означает, что изделие не подходит для сушки в сушильной машине.

Нельзя сушить в сушильной машине:

- изделия, на этикетке которых указано «Не сушить вблизи источников тепла»,
- одежду, которая прошла химическую чистку в домашних условиях,
- изделия из пенорезины,
- стекловолокнистый материал,
- шерстяные.

## Загрузите белье

Нажмите кнопку питания. Включится дисплей. Откройте дверцу.

Проверьте ворсовый фильтр. Если фильтр загрязнен, очистите его, как описано ниже.

Загрузите вещи и закройте дверцу.

**Примечание!** Если в течение 2 минут не нажимать кнопки, подсветка дисплея перейдет в режим энергосбережения. Дисплей снова включится, если нажать любую кнопку.

## Выберите программу

Выберите программу, вращая переключатель программ.

Программа	Макс. загрузка*
Экстра сухое (Auto extra dry)	● 1/1
Сухое (Auto dry)	● 1/1
Нормальное (Auto normal dry)	● 1/1
Экстра сухое (Auto extra dry), пониженная температура	● 1/2
Сухое (Auto dry), пониженная температура	● 1/2
Нормальное (Auto normal dry), пониженная температура	● 1/2
Сушка под углом (Auto Iron dry)	● 1/3

\* Макс. загрузка = 6 кг

Нажмите кнопку Старт. Через несколько минут после запуска программы, дисплей покажет расчетное время сушки.

Чтобы остановить программу, нажмите и удерживайте 3 секунды кнопку Стоп.



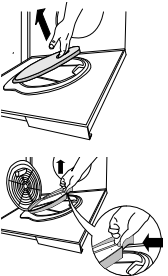
## Завершение программы

После завершения программы на дисплее появится надпись «Конец» (Done). Через 2 минуты после завершения программы подсветка дисплея перейдет в режим энергосбережения.

Откройте дверцу. Извлеките белье и проверьте, что в барабане не осталось вещей.

## Очистите ворсовый фильтр

Ручкой снимите ворс и нитки с обеих сторон фильтра. Мягкой влажной тканью удалите оставшиеся ворсинки.



## Указания по технике безопасности!

Сушильная машина предназначена только для сушки чистого, выстиранного в воде белья.

Использование прибора людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими и психическими способностями и людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, допускается только под руководством лиц, ответственных за их безопасность.

Не позволяйте детям играть с прибором. Не допускается мыть сушильную машину струей воды.

Во время работы задняя стенка сушильной машины сильно нагревается. Дайте машине полностью остыть, прежде чем прикасаться к задней стенке.

**Предупреждение!** Если вы остановили программу, будьте осторожны, извлекая белье. Опасность ожогов!

## Сообщения об ошибках

Если на дисплее выводится сообщение об ошибке, обратитесь в сервисный центр.

Откройте дверцу и извлеките белье.

# ПОСІБНИК ІЗ СУШІННЯ

## Тканини

Сушіть речі з однотипних тканин, щоб забезпечити якомога рівномірніший результат сушіння.

 Цей символ означає, що матеріал підходить для сушіння в машині.

 Цей символ означає, що матеріал не підходить для сушіння в машині.

Не сушіть у машині такі речі:

- матеріал із позначкою «Не сушити біля нагрівачів»;
- одяг, який надавали домашньому хімічному чищенню;
- пінопласт;
- скловолокно;
- вовну.

## Завантаження машини

Натисніть головний вимикач. Дисплей світлитиметься. Відчиніть дверцята.

Перевірте стан фільтра збору ворсу. Якщо він забруднився, почистіть його згідно з інструкціями, наведеними нижче.

Завантажте речі та зачиніть дверцята.

**Примітка.** Підсвічування дисплея перейде в режим заощадження енергії, якщо жодну з кнопок не буде натиснуто протягом 2 хвилин. Воно вимкнеться знову в разі натискання будь-якої кнопки.

## Вибір програми

Виберіть потрібну програму, повертаючи перемикач програм.

**Програма**

Інтенсивне сушіння

Автоматичне сушіння

Нормальне (Auto program)

Звичайне сушіння

Інтенсивне сушіння, низька температура

Автоматичне сушіння, низька температура

Сушіння для прасування

**Максимальне навантаження\***

● 1/1

● 1/1

● 1/1

● 1/2

● 1/2

● 1/3

\* Максимальне навантаження для сушіння: 6 кг

Натисніть кнопку «Пуск». Приблизний час сушіння відображається на дисплеї через кілька хвилин після запуску програми.

Зупинити програму можна за допомогою кнопки «Стоп». Натисніть кнопку й утримуйте її протягом 3 секунд.



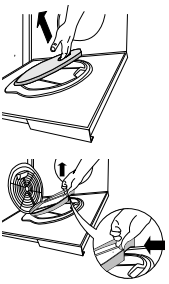
## Завершення програми

Коли програма завершиться, на дисплеї відобразиться текст «Кінець». Через дві хвилини після завершення програми підсвічування дисплея переходить у режим заощадження енергії.

Відчиніть дверцята. Вийміть речі та переконайтеся, що барабан пустий.

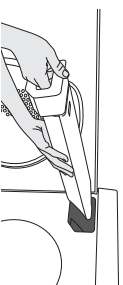
**Почистіть фільтр збору ворсу**

Видаліть ворс з усіх сторін фільтра вручну. Для видалення осаду використовуйте м'яку суху тканину.



**Спорожніть контейнер для конденсату**

Стопується приладів із контейнером для конденсату, до якого не під'єднано зливний шланг.



## Інструкції з техніки безпеки!

Машину призначено для сушіння речей, випраних у воді.

Машину не можна використовувати особам (зокрема дітям) з фізичними або розумовими вадами чи без належних знань і досвіду. Зазначених осіб має навчити користуватися машиною особа, відповідальна за їхню безпеку.

Потрібно стежити, щоб діти не гралися із машиною.

Забороноюється під час очищення промивати машину водою.

Під час роботи сушильної машини її задня панель сильно нагрівається. Не торкайтеся задньої панелі машини, доки вона повністю не охолоне.

**Увага!** Якщо програму було зупинено, речі можуть бути гарячими.

## Повідомлення про помилку

Якщо відображається повідомлення про помилку, зверніться до фахівця.

Відчиніть дверцята, вийміть речі.



# ПОСІБНИК ІЗ СУШІННЯ

## Тканини

Сушіть речі з однотипних тканин, щоб забезпечити якомога рівномірніший результат сушіння.

 Цей символ означає, що матеріал підходить для сушіння в машині.

 Цей символ означає, що матеріал не підходить для сушіння в машині.

Не сушіть у машині такі речі:

- матеріал із позначкою «Не сушити біля нагрівачів»;
- одяг, який надавали домашньому хімічному чищенню;
- пінопласт;
- скловолокно;
- вовну.

## Завантаження машини

Натисніть головний вимикач. Дисплей світлитиметься. Відчиніть дверцята.

Перевірте стан фільтра збору ворсу. Якщо він забруднився, почистьте його згідно з інструкціями, наведеними нижче. Завантажте речі та зачиніть дверцята.

**Примітка.** Підсвічування дисплея перейде в режим заощадження енергії, якщо жодну з кнопок не буде натиснуто протягом 2 хвилин. Воно вимкнеться знову в разі натискання будь-якої кнопки.

## Вибір програми

Виберіть потрібну програму, повертаючи перемикач програм.

### Програма

**Максимальне навантаження\***

Інтенсивне сушіння	● 1/1
Автоматичне сушіння	● 1/1
Нормальное (Auto program dry)	● 1/1
Звичайне сушіння	● 1/2
Інтенсивне сушіння, низька температура	● 1/2
Автоматичне сушіння, низька температура	● 1/2
Сушіння для прасування	● 1/3

\* Максимальне навантаження для сушіння: 6 кг

Натисніть кнопку «Пуск». Приблизний час сушіння відображається на дисплеї через кілька хвилин після запуску програми.

Зупинити програму можна за допомогою кнопки «Стоп». Натисніть кнопку й утримуйте її протягом 3 секунд.



Головний вимикач

Перемикач програм

Кнопка «Пуск»

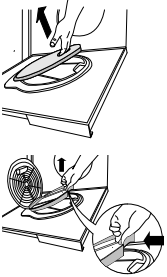
Кнопка «Стоп»

## Завершення

Коли програма завершиться, на дисплеї відобразиться текст «Кінець». Через дві хвилини після завершення програми підсвічування дисплея переходить у режим заощадження енергії. Відчиніть дверцята. Вийміть речі та переконайтеся, що барабан пустий.

### Почистьте фільтр збору ворсу

Видалять ворс з усіх сторін фільтра вручну. Для видалення осаду використовуйте м'яку суху тканину.



## Інструкції з техніки безпеки!

Машину призначено для сушіння речей, випраних у воді.

Машину не можна використовувати особам (зокрема дітям) з фізичними або розумовими вадами чи без належних знань і досвіду. Зазначених осіб має навчити користуватися машиною особа, відповідальна за їхню безпеку.

Потрібно стежити, щоб діти не гралися із машиною. Забороняється під час очищення промивати машину водою.

Під час роботи сушильної машини її задня панель сильно нагрівається. Не торкайтеся задньої панелі машини, доки вона повністю не охолоне.

**Увага!** Якщо програму було зупинено, речі можуть бути гарячими.

## Повідомлення про помилку

Якщо відображається повідомлення про помилку, зверніться до фахівця.

Відчиніть дверцята, вийміть речі.


# VODIČ ZA SUŠENJE

Ove upute vrijede i za uređaje s toplinskom crpkom.

## Tkanine

Tkanine iste vrste sušite zajedno, čime ćete omogućiti da se što ravnomjernije osuše.

 Ovaj simbol pokazuje da je materijal pogodan za strojno sušenje u sušilici rublja.

 Ovaj simbol pokazuje da materijal nije pogodan za strojno sušenje u sušilici rublja.

U sušilici rublja nemojte sušiti ...

- materijale s oznakom "Ne sušiti u blizini izvora toplote";
- odjeću koja je bila kemijski očišćena kod kuće.
- spužvastu plastiku.
- materijale iz stakloplastike.
- vunu.

## Napunite stroj predmetima za sušenje

Otvorite vrata.

Provjerite stanje filtra za skupljanje vlakana. Ako nije čist, očistite ga kako je to opisano u uputama u nastavku teksta.

Ubacite predmete za sušenje i zatvorite vrata.

**Napomena!** Ako u roku dvije minute niste aktivirali nijednu kontrolnu tipku, osvijetljenje zaslona se gasi i prelazi u način štednje energije. Zaslom će se ponovno osvijetliti kada sledeći puta pritisnete bilo koju tipku.

## Odaberite program

Okrtajenjem gumba za odabir programa odaberite program kojeg želite upotrijebiti uporaba.

Program	Maksimalna količina punjenja*
Auto vrlo suho	● 1/1
Auto suho	● 1/1
Auto normalno suho	● 1/1
Auto vrlo suho, niska temperatura	● 1/2
Auto suho, niska temperatura	● 1/2
Auto normalno suho, niska temperatura	● 1/2
Auto suho za glačanje	● 1/3

\* Maksimalan kapacitet sušenja = 6 kg

Pritisnite tipku Start za upućivanje u rad. Predviđeno vrijeme sušenja prikazuje se na zaslonu nekoliko minuta nakon što se program sušenja uputi u rad.

Program sušenja možete zaustaviti tipkom Stop. Pritisnite tipku i držite je pritisnutu 3 sekunde.

Gumb za odabir programa



Glavni prekidač za uključenje

Start

Stop

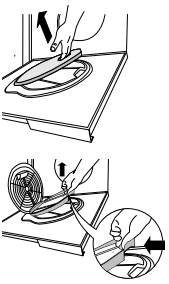
## Završetak programa

Nakon završetka programa sušenja na zaslonu se pojavi natpis "Done" ('završeno').

Dvije minute nakon završetka programa, osvijetljenje zaslona se ugasi i zaslon se prebací u način štednje energije.

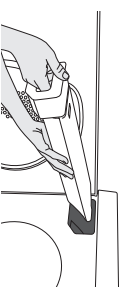
## Očistite filtar za skupljanje vlakana

Nakupljena vlakna na stranama filtra odstranite rukom. Mekancm suhom krpom obrišite možebitne naslage.



## Ispraznite spremnik za kondenziranu vodu

(Važi samo za uređaje opremljene spremnikom za kondenziranu vodu, koji ne koriste cijev za odvod kondenzata).



## Sigurnosne predostrožnosti!



Ovaj uređaj namijenjen je isključivo sušenju predmeta opranih u vodi.

Uređaj nije namijenjen za uporabu osobama (uključivši i djecu) smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti, ili osobama bez dovoljno znanja i iskustva. Takve osobe moraju dobiti odgovarajuće upute o uporabi uređaja od osoba zaduženih za njihovu sigurnost.

Djeca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala uređajem. Stroj nije dozvoljeno ispirati vodom tijekom čišćenja.

Tijekom rada uređaja, stražnja strana sušilice se jače ugrije. Prije nego pokušate dodirivati stražnju stranu, ostavite sušilicu da se potpuno ohladi.

**Pozor!** Predmeti koje vadite iz stroja nakon završenog programa sušenja mogu biti vrlo vrući.

## Javljanje grešaka

Ako se na zaslonu pojavi bilo kakva dojava greške obratite se serviseru.


Otvorite vrata i izvadite osušene predmete.

# VODIČ ZA SUŠENJE

## Tkanine

Tkanine iste vrste sušite zajedno, čime ćete omogućiti da se što ravnomjernije osuše.

 Ovaj simbol pokazuje da je materijal pogodan za strojno sušenje u sušilici rublja.

 Ovaj simbol pokazuje da materijal nije pogodan za strojno sušenje u sušilici rublja.

U sušilici rublja nemojte sušiti ...

- materijale s oznakom "Ne sušiti u blizini izvora toplote";
- odjeću koja je bila kemijski očišćena kod kuće.
- spužvasti plastiku.
- materijale iz stakloplastike.
- vunu.

## Napunite stroj predmetima za sušenje

Otvorite vrata.

Provjerite stanje filtra za skupljanje vlakana. Ako nije čist, očistite ga kako je to opisano u uputama u nastavku teksta.

Ubacite predmete za sušenje i zatvorite vrata.

**Napomena!** Ako u roku dvije minute niste aktivirali nijednu kontrolnu tipku, osvijetljenje zaslona se gasi i prelazi u način štednje energije. Zaslom će se ponovno osvijetliti kada sledeći puta pritisnete bilo koju tipku.

## Odaberite program

Okretanjem gumba za odabir programa odaberite program kojeg želite upotrebiti.

**Program** **Maksimalna količina punjenja\***

Auto vrlo suho	● 1/1
Auto suho	● 1/1
Auto normalno suho	● 1/1
Auto vrlo suho, niska temperatura	● 1/2
Auto suho, niska temperatura	● 1/2
Auto normalno suho, niska temperatura	● 1/2
Auto suho za glačanje	● 1/3

\* Maksimalan kapacitet sušenja = 6 kg

Pritisnite tipku Start za upućivanje u rad. Predviđeno vrijeme sušenja prikazuje se na zaslonu nekoliko minuta nakon što se program sušenja uputi u rad.

Program sušenja možete zaustaviti tipkom Stop. Pritisnite tipku i držite je pritisnutu 3 sekunde.



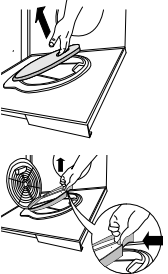
## Završetak programa

Nakon završetka programa sušenja na zaslonu se pojavi natpis "Done" ("završeno"). Dvije minute nakon završetka programa, osvijetljenje zaslona se ugasi i zaslom se prebací u način štednje energije.

Otvorite vrata. Izvadite osušene predmete i provjerite je li bubanj sušilice prazan.

## Očistite filter za skupljanje vlakana

Nakupljena vlakna na stranama filtra odstranite rukom. Mekanom suhom krpom obrišite možebitne naslage.



## Sigurnosne predostrožnosti!

Ovaj uređaj namijenjen je isključivo sušenju predmeta opranih u vodi.

Uređaj nije namijenjen za uporabu osobama (uključivši i djecu) smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti, ili osobama bez dovoljno znanja i iskustva. Takve osobe moraju dobiti odgovarajuće upute o uporabi uređaja od osoba zaduženih za njihovu sigurnost.

Djeca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala uređajem. Stroj nije dozvoljeno ispirati vodom tijekom čišćenja.

Tijekom rada uređaja, stražnja strana sušilice se jače ugrije. Prije nego pokušate dodirivati stražnju stranu, ostavite sušilicu da se potpuno ohladi.

**Pozor!** Predmeti koje vadite iz stroja nakon završenog programa sušenja mogu biti vrlo vrući.

## Javljanje grešaka

Ako se na zaslonu pojavi bilo kakva dojava greške obratite se serviseru.

Otvorite vrata i izvadite osušene predmete.

